

MERCREDI

6 JANVIER 1999
Volume 64
No 164
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



L158784

Cowansville va régler les prêts sur gages

- page 3



Quatre tonnes de nourriture à trouver

- page 5

photo Alain Dion



UN AN APRÈS

infographie Michel St-Jean

Lacunes dans les plans d'urgence

- page 8

SAINT-CÉSAIRE

Rejet des offres à la Ballin

- page 2

GRANBY

Pétition pour maintenir le virage à gauche sur Denison

- page 3

TEMPÊTE



Au moins 89 morts

- page 16

MÉTÉO

Maximum

-9°

- page 21



SERVIDÉO POUR UN SERVICE COURTOIS GARANTI!

LOCATION : • Films • DVD (disque vidéo numérique) • Super NES • Nintendo Ultra 64 • Sony Playstation • Saturn • Genesis • CD ROM • VENTE : Films neufs • Films prévisionnés • Accessoires pour jeux électroniques • ABONNEMENT GRATUIT

LE PLUS GRAND CENTRE MULTIMÉDIA DE LA RÉGION! 574 Principale, Granby 777-3393



L158097

6

6

6



COMMENTAIRE Pierre-Yvon Bégin

The Record survit

Excellente nouvelle pour la communauté anglophone des Cantons de l'Est et aussi pour le monde de l'information; le quotidien *The Record* poursuit ses activités et sera de retour dans les kiosques à journaux dès ce matin.

Conrad Black, qui a construit l'empire Hollinger à partir de ce petit quotidien de la rue Delorme à Sherbrooke, serait fier de son personnel. Quatre jours à peine après l'incendie qui a complètement détruit l'édifice où il logeait, le journal reprend sa publication. Deux numéros seulement auront été perdus. Tout un exploit!

Dans le monde des quotidiens, nous disons avec une certaine part de vérité que nous réalisons un miracle par jour. Bien qu'exagérée, l'image ne traduit pas moins l'effort considérable requis par toute une équipe pour la production de chaque numéro. Il faut d'abord recueillir et vérifier l'information, écrire des textes et capter des photographies. Vient par la suite la mise en page, l'impression et la livraison du journal. Une journée de 24 heures passe très vite dans le domaine de l'information.

Les réactions de la communauté anglophone à la suite du désastre, aident à comprendre à quel point un média d'information comme le journal *The Record* joue un rôle essentiel. Président de l'Association des Townshippers, Gary Richards déclare à juste titre que «*The Record* est le mortier de la communauté anglophone» et c'est peu dire. Depuis 102 ans, *The Record* aide une minorité à survivre. Un retour de l'ascenseur!

À preuve, les Townshippers étaient prêts à lancer des campagnes de souscription pour soutenir la relance du quotidien. Rappelons que *The Record* appartient maintenant au groupe Quebecor qui n'est quand même pas dans la rue, malgré une perte d'environ deux millions \$ avec cet incendie.

En conférence de presse, hier, les successeurs de Pierre Pélaudeau ont d'ailleurs indiqué que la récente acquisition de Sun Media serait mise à contribution. Ils désirent puiser dans cette ressource pour enrichir le contenu et rajouter l'image de *The Record*.

Avec l'expression d'un pareil mouvement de sympathie, le tirage est augmenté de 1000 copies et doit atteindre 6500 exemplaires. Somme toute, cette catastrophe sera peut-être bénéfique pour le quotidien anglais, qui assistait bien impuissant à l'effritement de son lectorat depuis plusieurs années.

Souhaitons donc bonne chance aux employés du *Record*, qui tiennent ce journal à bout de bras depuis si longtemps. Sans leur dévouement exemplaire, sans cette conviction profonde de servir la plus noble des causes, ce journal ne serait plus aujourd'hui qu'un nuage de fumée.

Les employés de Ballin rejettent les offres

Marie-France Létourneau

SAINT-CÉSAIRE

En lock-out depuis trois semaines, les 3500 employés de l'industrie du vêtement pour homme ont tous repris le travail en début de semaine... sauf les quelque 300 employés de la manufacture Ballin à Saint-Césaire. Ils ont rejeté les offres patronales lundi soir en assemblée générale.

«Ce sont les seuls qui n'ont pas repris le travail parce que la compagnie n'a pas donné les mêmes ententes que toutes les autres», a expliqué hier le directeur canadien du Syndicat du vêtement, textile et autres industries (SVTI-FTO), John Alleruzzo.

La fin de semaine dernière, le SVTI a ratifié une entente de principe avec 17 entreprises de confection. Ne restait plus qu'aux employés de la Ballin à se prononcer sur les offres de leur employeur.



Les employés de la Ballin continueront à piqueter, après avoir rejeté les offres patronales lundi soir. archives La Voix de l'Est

Ce qu'ils ont fait en les rejetant à la pièce constitue la pierre d'achoppement des offres patronales, selon M. Alleruzzo.

La rémunération pour le travail «Ce qu'on veut c'est qu'un taux

de base soit assuré pour l'opération effectuée - à 100 % du rendement - et non pour l'opératrice», explique-t-il.

«Mais la Ballin veut rémunérer selon la personne. Ce qui crée une clause orphelin, car les nouvelles employées vont gagner moins que les autres pour le même travail et c'est ce qu'on voulait éviter», ajoute-t-il.

Les autres travailleurs du SVTI ont notamment obtenu une augmentation d'un peu plus de 8 % sur trois ans ou 0,75 \$ l'heure et ceux qui sont rémunérés à la pièce recevront proportionnellement les mêmes pourcentages d'augmentation. En 2001, le salaire horaire moyen se situera à 10,13 \$.

«Le message qu'on a envoyé à la compagnie, c'est que nous voulons ce que les autres ont eu», affirme John Alleruzzo.

«Je pense qu'on devrait reprendre les discussions bientôt», dit-il, confiant.

BEVERLY HILLS, Californie (PC-AP)

La chanteuse Céline Dion est en nomination pour quatre prix Grammy, prestigieuses récompenses de l'industrie du disque, qui seront remis le 24 février prochain à Los Angeles.

Les organisateurs ont fait connaître les choix du jury hier. Céline Dion est en nomination pour le meilleur enregistrement de 1998 avec la chanson «My Heart Will Go On», mais également pour l'album pop de l'année avec «Let's Talk About Love», sur lequel on retrouve la chanson thème du film «Titanic». Elle est de plus en nomination pour la meilleure performance vocale féminine catégorie pop avec la chanson «Can't Take My Eyes Of You» et partage une nomination pour la chanson «I'm Your Angel». La chanson «My Heart Will Go On», composée par James Horner et Will Jennings, est aussi en nomination pour la chanson de l'année et pour la chanson composée pour un film ou une émission télévisée.

Les chanteuses canadiennes Shania Twain et Alanis Morissette

Céline, Shania et Alanis en nomination pour les Grammys



Shania Twain photo Presse canadienne ont également été sélectionnées par le jury. C'est toutefois l'ancienne chanteuse des Fugees, Lauryn

Hill, qui figure en tête des nominations (10), grâce à son premier album solo «The Miseducation of Lauryn Hill».

Âgée de 23 ans, celle qui a déjà reçu deux Grammys avec le trio rap des Fugees n'aura pas la partie facile lors de la cérémonie de remise des prix au Shrine Auditorium de Los Angeles puisqu'elle sera notamment opposée, dans la catégorie album de l'année, à Madonna, Sheryl Crow et Shania Twain. Ces deux dernières ont par ailleurs été nommées six fois. Alanis Morissette est pour sa part en nomination pour la meilleure performance vocale féminine catégorie rock moderne avec sa pièce «Uninvited».

Les femmes dominent d'ailleurs les catégories majeures avec huit des dix nominations pour l'album et l'enregistrement de l'année.

Pour le meilleur enregistrement 1998, Céline Dion fera face à Shania Twain pour «You're Still the One», au duo Brandy et Monica pour «The Boy Is Mine», aux Goo Goo Dolls pour «Iris» et à Madonna pour «Ray of Light».

Du côté du meilleur album, catégorie où on ne retrouve étrangement pas la chanteuse québécoise, outre Lauryn Hill pour «The Miseducation of Lauryn Hill», Sheryl Crow pour «The Globe Sessions», et Shania Twain pour «Come on Over», on retrouve Garbage pour «Version 2.0» et Madonna pour «Ray Of Light».

Sheryl Crow est aussi en nomination dans la catégorie du meilleur album rock aux côtés du «Premonition» de John Fogerty, «Celebrity Skin» de Hole et «Before These Crowded Streets» du Dave Matthews Band.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 75, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse de Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur de la presse

Cowansville espère décourager les voleurs

Les contrôles rendront le recel plus difficile

Denis Poissant

COWANSVILLE

La criminalité à l'endroit des commerces de Cowansville a nettement progressé en 1998, et la municipalité entend prendre des mesures pour corriger la situation cette année.

Les trois commerces de prêts sur gages de la ville seront soumis à un règlement qui doit être adopté lors de la prochaine assemblée du conseil, le 12 janvier. Ceux-ci, à l'avenir, devront obligatoirement tenir un registre des objets déposés dans leurs locaux.

«On ne doute pas de l'honnêteté des commerçants, c'est simplement pour dissuader les voleurs d'écouler leur marchandise», affirme le chef de la Sûreté municipale de Cowansville, Roger Poirier.

C'est que les vols dans les commerces de Cowansville ont fait un bond de 40 % en 1998. Le nombre de délits est ainsi passé de 36 en 1997 à 51 en 1998. Depuis 1996 en fait, les vols dans les commerces ne cessent de progresser. Il n'y en avait eu que 25 cette année-là.

En janvier, tout juste avant le verglas, est même survenu le plus important vol de l'histoire de Cowansville. Un camion-remorque de la firme RPR Transport et son contenu, du matériel de sport, s'étaient volatilisés. Une valeur totale de 350 000 \$. Deux suspects avaient été arrêtés dans la région montréalaise un mois plus tard.



Roger Poirier, directeur de la Sûreté municipale de Cowansville. archives La Voix de l'Est

Plusieurs larcins avaient d'ailleurs trait à de l'équipement sportif en 1998.

Les vols dans les résidences sont par contre en baisse constante depuis trois ans, passant de 104 en 1996 à 97 en 1997, puis à 91 en 1998.

Sensibilisation

Le service de police compte sensibiliser la population au recel cette année. «Si un enfant arrive à la maison avec des vêtements Hillfiger, par exemple, un parent peut dire: 'Comment t'as fait pour te payer ça'», souligne Roger Poirier.

Les policiers effectueront aussi une tournée des commerces pour s'assurer que tout est mis en oeuvre pour éviter de fâcheuses situations.

«Y a-t-il des fenêtres qui ne sont pas protégées, ou est-ce que l'éclairage n'est pas assez puissant pour dissuader les voleurs», donne à titre d'exemple le chef de police.

Plusieurs municipalités ont des règlements concernant les prêteurs sur gages, dont Granby. Le policier attiré à ce dossier peut entrer dans les établissements à tout moment pour vérifier les registres.

Évidemment, cela n'empêche pas que des objets volés se retrouvent parfois sur les tablettes.

«Chose certaine, ça permet de mieux contrôler ce secteur d'activité», affirme le porte-parole de la SM de Granby, Daniel Dion.



Plus d'arrestations pour ivresse au volant

GRANBY (MFL)

Malgré une loi plus musclée pour les conducteurs en état d'ébriété, le nombre d'automobilistes interceptés pour conduite avec facultés affaiblies est en hausse cette année.

«Du 20 décembre au 4 janvier, 21 conducteurs aux capacités affaiblies ont été arrêtés en Estrie, contre 14 l'an passé. Sur le territoire des MRC Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska, on parle de six arrestations contre deux en 1997», a affirmé hier le porte-parole de la Sûreté du Québec, Serge Dubord.

Selon ce dernier, une foule de facteurs peuvent influencer cette augmentation, notamment les conditions routières.

«Il n'y avait pas trop de neige dans le temps de Noël, les gens peuvent alors plus rouler et prennent peut-être plus de chances. Mais il est aussi plus facile d'effectuer des barrages routiers lorsqu'il n'y a pas de tempête», avance-t-il.

Et des barrages, il y en a eu encore plusieurs cette année. Surtout avec le nombre accru d'accidents au cours de la première semaine du temps des Fêtes.

La vigilance exercée lors de l'Opération pas d'alcool, mise de l'avant par un groupe de commanditaires partenaires du 20 novembre au 20 décembre, s'est donc poursuivie au-delà de cette date.

Cette opération a d'ailleurs permis d'intercepter 2684 voitures. De ce nombre, 39 conducteurs ont dû se soumettre au test de l'ivresse et 15 conduisaient effectivement en état d'ébriété.

Rue Denison Ouest: des citoyens livrent bataille pour le virage à gauche

Benoit Lapierre

GRANBY

Des citoyens qui seraient affectés par l'interdiction de tourner à gauche à l'angle Denison Ouest-pont Mountain ont décidé de faire front commun pour empêcher l'administration municipale d'appliquer cette mesure.

La veille de Noël, ils ont formé le «Comité de citoyens du secteur sud de Granby» et ont aussitôt lancé une pétition destinée à convaincre le conseil municipal de la pertinence de maintenir le virage à gauche vers le pont, à partir de la rue Denison Ouest.

«Ce qui est choquant, ce n'est pas le fait que la Ville gère le trafic, c'est qu'elle veuille le faire en infligeant un problème supplémentaire à certains citoyens», explique Daniel Lamarre, porte-parole du comité.

Le groupe va se présenter à la séance du conseil du 18 janvier pour y faire ses représentations et déposer sa pétition, laquelle sera passablement volumineuse si l'on en croit M. Lamarre. «La réponse des gens est étonnante. Mais on n'a pas encore le résultat définitif et je ne donnerai pas de chiffre: on veut se garder des munitions.»

Mesures

En se basant sur les recommandations de son consultant, la firme Trafax, la Ville entend prendre des mesures pour améliorer la circulation dans l'axe Dufferin-Boul. Mountain-Denison Est dans le but de diminuer l'écoulement du trafic de transit par les rues résidentielles.

La principale recommandation est la réduction de la durée du cycle de tous les feux de circulation

le long de cet axe, mesure qui implique une interdiction de virer à gauche en direction du pont, à partir de Denison Ouest.

Mais mardi, le maire Michel Duchesneau a fait savoir que le virage à gauche serait maintenu jusqu'au printemps parce que l'interdire nécessite une modification de la signalisation au sol, travail difficile à réaliser en hiver. Il a expliqué que jusqu'à nouvel ordre, seule la priorité qui est donnée aux virages à gauche serait éliminée, toujours dans le but de raccourcir la durée du cycle des feux. Mais hier, aux services techniques, personne n'était au courant de ce changement.

Le comité de citoyens n'aime pas du tout cette idée d'éliminer le feu vert clignotant qui donne la priorité du côté de Denison Ouest.

«Ce que j'en comprends, c'est qu'ils vont tenter de faire indirectement ce qu'ils ne peuvent faire directement», dit M. Lamarre, qui est un résident de la rue Long.

Il est d'accord avec le maire Duchesneau lorsqu'il dit que le temps est peut-être venu de réaliser l'élargissement du pont Mountain, mais pas lorsqu'il compare les problèmes de circulation de Montréal et de Granby.

«À Montréal, les ponts sont bloqués tous les matins, j'en conviens, mais à Granby à ce que je sais, il n'y a encore personne du secteur sud qui s'est plaint d'attendre trop longtemps à un feu rouge. Il n'est peut-être pas non plus exact de dire que Montréal applique ses mesures sans consulter personne. Mais si c'est exact, ce n'est pas un exemple à suivre.»

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Merci chers clients de
votre encouragement en 1998

Que la prochaine année vous apporte tout
ce que vous désirez et plus encore...



Gilles Pelletier

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

L158523

SOMMAIRE

Agenda	12
Décès	23-24
Économie	18
Jeux	20
A ne pas répéter	12
Petites annonces	19
Météo	21
Sports	25

TIRAGES

Quotidienne 3	935
Quotidienne 4	9636
Extra	855237

Prix du journal

à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Un avis fort étonnant dans une banque: «N'oubliez pas qu'une partie du total de vos gains vous appartient.»

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

GRANBY

Les candidats-jurés devant se présenter ce matin en cour supérieure de Granby auront probablement quatre procès à se partager au cours des prochaines semaines, dont celui de trois policiers de la SQ de Cowansville inculpés d'avoir tenté de contrecarrer le cours de la justice.

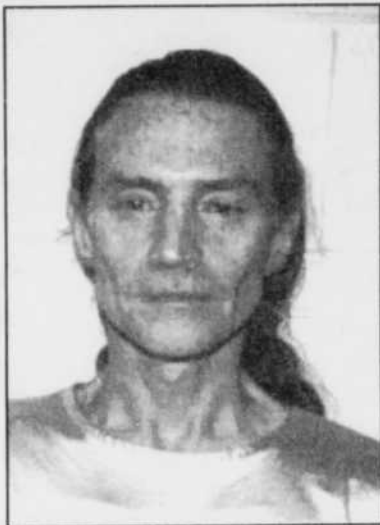


RICHARD GOSSELIN

Les agents Pierre Boileau, Pierre-Yves Déragon et Marcel Brodeur sont soupçonnés d'avoir falsifié des documents et agi dans le but d'éviter des accusations de conduite en état d'ivresse contre la fille de l'agent Brodeur (voir autre texte).

Le 19 avril, douze jurés seront désignés pour entendre cette affaire. Ce jour-là, on fixera aussi la date du procès - vraisemblablement en mai - qui devrait durer au moins un mois. Un quatrième policier impliqué dans cette histoire,

Quatre procès aux assises



André Giguère

l'agent Jean-François Cloutier, n'a pas encore été cité à son procès, son enquête préliminaire se poursuivant le 29 janvier.



Alain Jalbert

Auparavant, soit dès ce matin, un premier tableau de douze jurés sera constitué pour entendre le procès d'un jeune Farnhamien in-



Daniel Roy archives La Voix de l'Est

culpé d'introduction par effraction et qui se défend sans avocat.

Par la suite, le 1er février, André Giguère, 50 ans, s'amènera devant ses pairs. Il est accusé de crimes à caractères sexuel aux dépens de petits enfants de son voisinage du centre-ville de Granby, l'automne dernier.

Enfin, le 22 mars, s'ouvrira le procès de Daniel Roy, un Granbyen inculpé d'avoir violé une femme qu'il ne connaissait pas, après s'être introduit par effraction chez elle en pleine nuit, l'été dernier, alors qu'il était en libération conditionnelle.

Chacun de ces trois procès devrait durer environ une semaine et il n'est jamais exclus qu'un accusé change d'idée à la dernière minute. Les candidats-jurés choisis pour un des procès seront automatiquement exemptés pour les autres, à moins de décliner cette option.

Ces quatre procès représentent le nombre moyen des procès soumis à un jury à chaque terme.

Autres

Présidant les travaux de la cour supérieure hier, et devant présider au moins trois des procès prévus, le juge Raynald Fréchette a émis un mandat d'arrestation contre un prévenu, absent au moment de l'appel de son nom. Denis Loubier, candidat à une élection dans les années 80 et dirigeant de l'entreprise Alabama qui a récemment déclaré faillite, est soupçonné de fraude.

Par ailleurs, au nombre des autres personnes accusées dont le nom figurait sur le rôle de la cour supérieure hier, quatre ont demandé que leur cause - cambriolage, trafic de cocaïne, conduite en état d'ivresse faisant des blessés et culture de pot - soit renvoyée devant un juge seul de la Cour du Québec.

Dix autres ont obtenu un report au terme suivant, devant être appelé le 21 avril. C'est le cas de quatre anglophones. On peut donc déjà annoncer avec quasi certitude que quelque 500 anglophones du district de Bedford seront appelés ce jour-là pour siéger au jury et que les personnes retenues pourraient devoir siéger une partie de l'été pour décider du bien-fondé d'accusations de cambriolage, d'assaut, d'agression sexuelle et de négligence criminelle.

Finalement, le juge Fréchette a accordé un délai jusqu'à jeudi à Alain Jalbert afin que le prévenu décide s'il confiera à un jury le sort de deux inculpations pesant contre lui, soit possession d'une once de cocaïne à l'été 1997 et blanchiment d'argent. Il est évident que la sentence qu'il attend d'autre part jeudi matin, en Cour du Québec, pour son rôle de chef d'un réseau de trafiquants opérant depuis un «bunker» de la rue Saint-Joseph en février 1996, guidera sa décision.

Report du procès de trois policiers de la SQ

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le procès des trois policiers de la Sûreté du Québec de Cowansville accusés de complot et d'entrave à la justice relativement à une tentative de protéger la fille d'un collègue policier impliqué dans un accident de la route, le 31 décembre 1996, a été reporté au mois d'avril.

Hier, au palais de justice de Granby, l'avocat des policiers Pierre-Yves Déragon, Pierre Boileau et Marcel Brodeur a indiqué qu'il n'était pas prêt à procéder comme prévu, en ce début d'année.

Le choix du jury a donc été reporté au 19 avril.

À l'issue d'une enquête préliminaire de 14 jours tenue l'automne dernier, le juge François Doyon de la Cour du Québec a jugé qu'il y avait matière à procès dans cette affaire.

Le policier Marcel Brodeur, le père de Sophie Brodeur, de même que les policiers Déragon et Boileau, sont accusés d'avoir demandé au policier enquêteur Jean-François Cloutier, de falsifier les résultats de l'acootest subi par la jeune fille afin de camoufler son état d'ébriété au moment

de l'accident au cours duquel trois personnes ont été blessées.

L'accident s'était produit la veille du jour de l'An près de Sutton.

Les policiers Déragon et Brodeur sont en outre accusés d'avoir utilisé un faux rapport pour faire en sorte qu'aucune accusation ne soit portée contre Sophie Brodeur. Le procureur de la Couronne saisi du dossier n'a effet porté aucune accusation, dans un premier temps.

Toutefois, le jour même où des accusations étaient portées contre les policiers, soit en mai 1997, Sophie Brodeur était, de son côté, accusée d'avoir conduit son véhicule en état d'ébriété.

Pour sa part, le policier enquêteur Jean-François Cloutier, également de la SQ, a été accusé d'avoir falsifié deux éléments de la preuve, dont les résultats de l'alcootest. Il devrait subir son enquête préliminaire à la fin de ce mois-ci.

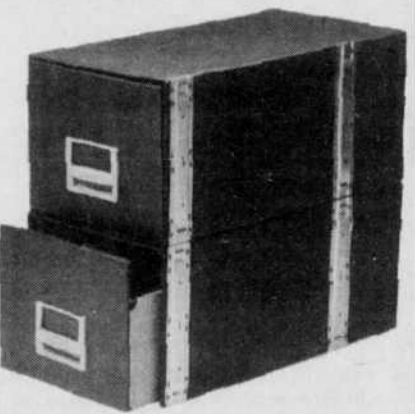
Les quatre policiers en cause ont tous été suspendus de leurs fonctions par la SQ. Cependant, deux d'entre eux reçoivent leur plein salaire tandis que les deux autres en sont privés de la moitié.



Tiroirs d'entreposage «Enviro-Stor»

Profondeur 24 po
Format lettre **11,99 \$** ch.
Format légal **12,99 \$** ch.

Classeur «STAX ON STEEL»
Double épaisseur de carton ondulé. Structure en acier. Rails en métal pour plus de stabilité. Base en métal. Empilable.



Format lettre **29,99 \$** ch. Format légal **31,99 \$**



Boîte de rangement empilable «R-Kive»

3,99 \$ ch.



Classeur «Econo-Stor»

Pour dossiers de formats lettre et légal. Blanc

2,49 \$ ch.



Papier pour télécopieur

8 1/2 po x 98 pi.
2,99 \$ ch.

8 1/2 po x 164 pi.
4,59 \$ ch.

8 1/2 po x 328 pi.
8,59 \$ ch.

RABAIS SUPPLÉMENTAIRE
sur boîte de 6



Chemises à dossiers réversibles «SOPA»

Format lettre **8,99 \$** la boîte
Kraft blanchi, 9 1/2 pts. 100 par boîte

Format légal **10,99 \$** la boîte

Cartouches pour imprimante à jet d'encre

À partir de **41,99 \$** ch.



Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

bien plus
que de la papeterie

L163144



«Les gens manquent de bouffe tout le temps»

Baptiste Ricard-Châtelain
GRANBY

SOS Dépannage manque de bouffe! La générosité populaire n'a pas été à la hauteur des espérances cette année et l'or-

ganisme de Granby accuse un déficit de quatre tonnes de vivres par rapport à l'an dernier. «La guignole ne sert pas juste pour le temps des Fêtes», rappelle le directeur, Norman Dunn, rencontré par *La*

Voix de L'Est dans son tout nouvel entrepôt.

Aussi, Norman Dunn insiste sur le fait que la pauvreté évolue et est de plus en plus omniprésente dans la communauté. «Les gens manquent de bouffe tout le temps», indique-t-il, se souvenant d'une époque où la population se débrouillait nettement mieux.

Pour les incultes que nous sommes, les 35 tonnes de nourriture recueillies pendant la collecte des Fêtes semblent énormes. Toutefois, Norman Dunn ne croit pas pouvoir tenir plus de six ou sept mois. «Il va falloir trouver d'autres idées de collecte de cannares durant l'année», précise-t-il.

Plus de 9000 personnes, dont la moitié sont des enfants, des territoires de la Haute-Yamaska et de Brome-Missiquoi, dépendent du service offert par SOS Dépannage. «On ne peut pas se permettre de manquer de vivres», lance Norman Dunn.

Pas pour tous

La distribution des paniers ne se fait pas aléatoirement. «Tout le monde passe une évaluation avec un intervenant», rappelle M. Dunn, pour rassurer les âmes généreuses. Ainsi, seuls les nécessiteux reçoivent des dons de l'établissement que dirige Norman Dunn depuis maintenant 14 ans.

Sa grande expérience l'a rendu perplexe. «Il ne faut pas donner pour donner», philosophe-t-il. C'est pourquoi il tente de responsabiliser sa clientèle. «On les nourrit en bouffe et en ressources», ajoute-t-il. Ainsi, chacun des bénéficiaires est orienté vers les services d'aide pertinents pour l'aider à se sortir du cercle vicieux de la pauvreté.

Il insiste sur le fait que son institution n'offre qu'un dépannage et non une aide à long terme. «Un dépannage c'est à peu près une semaine de nourriture... Ils reviennent en moyenne trois fois par an», fait-il valoir. Autrement, il faut se débrouiller.

Plusieurs des clients de SOS Dépannage sont des «cas lourds». «Donner de la nourriture toute l'année ce n'est pas répondre à leur besoin. Sinon on les rend dépendants», explique Norman Dunn. Son équipe tente donc de diriger ces bénéficiaires vers les réseaux spécialisés d'entraide.



Norman Dunn, directeur général de SOS Dépannage.
photo Alain Dion et archives
La Voix de l'Est

Local, jardin et entreprise

GRANBY

SOS Dépannage vient tout juste d'emménager dans ses nouveaux locaux de la rue Matton. «Avant, on devait refuser des dons faute de place», reconnaît Norman Dunn. Mais l'entrepôt adjacent aux récents bureaux peut en contenir plus que ce requiert la demande.

En plus, toujours dans la vision à long terme de responsabilisation de la clientèle, Norman Dunn voudrait créer un immense jardin communautaire pour les démunis sur le terrain limitrophe à l'immeuble. Toutefois, les Loirs de Granby sont propriétaires

du terrain convoité. Norman Dunn est néanmoins confiant de voir son dessein se réaliser puisque le maire de Granby, Michel Duchesneau, l'a assuré de son intérêt pour le projet.

Et, ce n'est pas tout. Norman Dunn fait présentement des démarches pour obtenir des subventions afin de créer une petite entreprise. Il pourrait ainsi embaucher des démunis et les remettre sur les rails de la vie active. Tous les profits seraient versés à la banque alimentaire. «Je veux ainsi avoir un financement moins stressant», admet-il.



Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h
Les samedis et dimanches de 7 h à 22 h

Spéciaux en vigueur du 6 au 12 janvier 99

Le Panier à légumes

* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

 <p>On commence l'année du bon pied</p>	 <p>Oignons Espagnols E.U. #1 49¢/lb</p>	<p>Ouvert 365 jours</p> <ul style="list-style-type: none"> • Service de valiseuse Loto Québec • Service de poste (vente de timbres) • Service de paiement direct Desjardins • Location de laveuse à tapis et service de cueillette de vêtements pour nettoyage • Pain maison Cousin frais du jour et cuit sur commande • Service de photocopieur • Service de facsimilé
 <p>Fèves germées (Chop Suey) Québec #1 49¢/lb</p>	 <p>Oranges E.U. #1 Sunkist 138 ou à jus 125 10/239\$</p>	
 <p>Pommes Délicieuses E.U. #1, au choix 89¢/lb</p>	 <p>Concombres #1 Superselect Importés 2/1\$</p>	
<p>PLUS DE 22 SPÉCIAUX EN MAGASIN</p>		



577 St-Hubert, Granby 375-4123
(Angle boul. Bouchard et St-Hubert) L163108

La

VENTE de JANVIER

est de retour!

30% À 60% DE RABAIS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

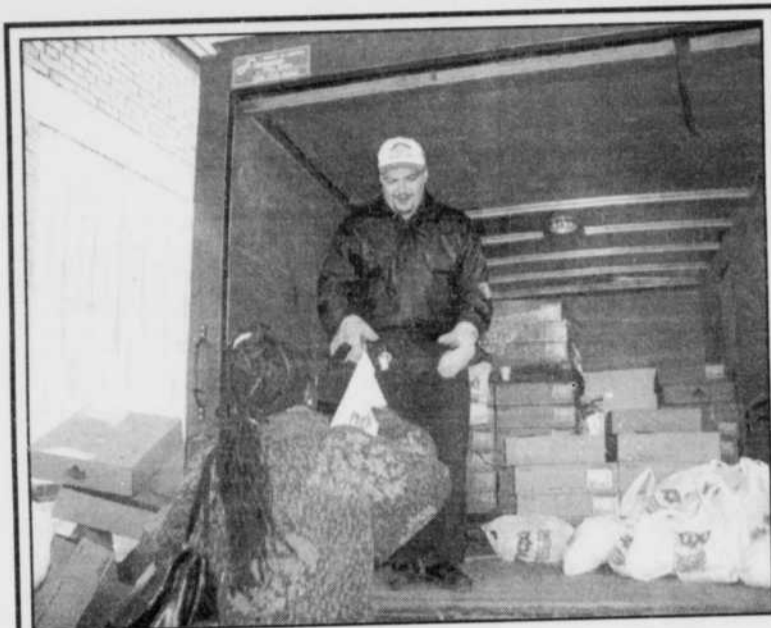
Jusqu'à 36 mois pour payer SANS INTÉRÊT pour clients qualifiés

328 Principale Granby 378-8484

Laflamme Fourrière inc.

L158808

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999



Les paniers de Noël s'envolent

Même si on ne parle plus de récession économique, notre société est encore loin de la pauvreté «zéro». À l'approche de Noël, près de 300 familles de la région font la file devant les locaux de SOS Dépannage pour aller chercher un panier de provisions. Les bénévoles ont dû aussi se rendre directement chez une dizaine de familles qui n'avaient pu être jointes pour la bonne raison qu'elles n'avaient plus les moyens de payer le téléphone.



Ils perdent tout

Près d'une dizaine de personnes démunies ont perdu le peu qu'elles avaient à la suite de l'incendie d'un immeuble à logements à Farnham. La majorité des locataires n'étaient pas assurés. Les locaux de l'organisme Le Phare, ressource alternative en santé mentale qui loge à cet endroit, ont aussi été lourdement endommagés. Les pertes sont évaluées à quelque 250 000 \$.

Sabourin coupable

Au terme d'un procès épique de 20 jours, le jury déclare Georges Sabourin coupable de 41 chefs d'accusation allant d'homicide involontaire jusqu'à méfaits, en passant par assauts, menace et enlèvement aux dépens de trois personnes. Sabourin avait enlevé ses trois victimes à la pointe du revolver dans leur chalet de Bolton-Est. Puis, ils les avaient torturées pour obtenir des aveux quant au présumé viol de sa femme, Josette Monbaron. L'une des victimes de Sabourin s'est infligé une blessure fatale en tentant de s'échapper. Les deux autres ont nié les faits allégués par Sabourin, qui a été condamné à 10 ans de pénitencier. Sur notre photo, nous voyons Sabourin et Monbaron après leur arrestation par les policiers.



Plaisir éphémère

On ne sait vraiment plus à quoi s'attendre avec la température et les propriétaires de stations de ski commencent à s'inquiéter. On a beau être à la mi-décembre, c'est à peine si on a vu tomber quelques flocons. À Sutton, on réussit à fabriquer de la neige artificielle et des pistes sont ouvertes. Le plaisir des skieurs ne dure qu'une journée car le lendemain, la station de ski doit fermer à cause de la température trop douce.



Un congé meurtrier

Le congé des Fêtes n'était pas encore fini que le Québec enregistrait une quinzaine de décès sur les routes. Notre région n'a pas été épargnée. La route a fauché deux jeunes hommes, l'un de Farnham, l'autre de l'Ange-Gardien, à une journée d'intervalle.

Une belle carrière

Judith Bérard, 28 ans, comédienne et chanteuse, mène une carrière bien remplie depuis plusieurs années déjà. On l'a vue dans Lance et Compte et dans Scoop. Pendant quatre ans, elle a fait partie de la distribution de Starmania à Paris. La Bromontoise a ensuite prêté sa voix au personnage de Jeanne d'Arc dans une comédie musicale et à celui de Pacahontas dans une production de Disney. Aujourd'hui, la jeune femme prépare un album regroupant ses propres compositions.



Recherche et textes : Richard Plante
Photos : Richard Chagnon, Alain Dion
et Michel Saint-Jean

C'EST L'ÉVÉNEMENT «JOYEUX TAUX DES FÊTES»

Y A DE QUOI RESTER BOUCHE BÉE



Comptant	Mensualités
0 \$	248 \$
1 189 \$	218 \$
2 174 \$	188 \$

CAVALIER

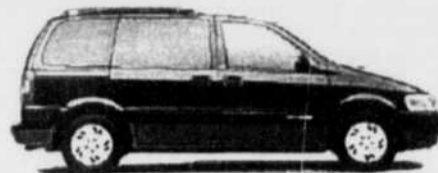
Z22 et 4 portes

188\$ /mois*

location 36 mois
ou 14 898 \$ à l'achat**

Si seulement tout était aussi
fiable que la Cavalier.

- Moteur 2,2 litres, 2 200 L, 4 de 115 chevaux
- Boîte manuelle à 5 vitesses
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Système antivol PASSLock



Comptant	Mensualités
0 \$	358 \$
1 580 \$	318 \$
3 946 \$	248 \$

VENTURE

LA MAXI MINI VAN

248\$ /mois*

location 36 mois
ou 23 348 \$** à l'achat

Un maximum de flexibilité, pour un
maximum de liberté

- Moteur V6, 3,4 litres de 185 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager types latéraux et frontaux (nouvelle génération)



Comptant	Mensualités
0 \$	308 \$
1 414 \$	268 \$
2 747 \$	228 \$

MALIBU

228\$ /mois*

location 36 mois
ou 19 498 \$ à l'achat**

L'intermédiaire de qualité qui vous en
donne encore plus, au meilleur prix.

- Moteur Twin Cam 2,4 litres de 150 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur



Comptant	Mensualités
0 \$	348 \$
1 482 \$	308 \$
3 113 \$	258 \$

ALERO

258\$ /mois*

location 36 mois
ou 20 298 \$ à l'achat**

Laissez l'ordinaire derrière avec la
nouvelle Alero de Oldsmobile.

- Moteur L4, Twin Cam de 2,4 litres de 150 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports avec traction asservie
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Freins à disque aux 4 roues



Comptant	Mensualités
0 \$	388 \$
1 220 \$	348 \$
2 885 \$	298 \$

BLAZER

2 portes, Édition spéciale

298\$ /mois*

location 36 mois
ou 29 998 \$ à l'achat**

Fort de ces caractéristiques, le Blazer
est prévu pour faire face aux imprévus

- Intérieur «Édition spéciale»
- Moteur Vortec V6, 4 300 de 190 chevaux
- Boîte de vitesses automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager type latéral et frontal (nouvelle génération)
- Pont arrière autobloquant



Taux de financement de 1,9 % disponible sur certains modèles 1998
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ, TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS À LA LOCATION

**DERNIÈRE CHANCE
POUR MODÈLES 1998
À RABAIS**



CHARLAND

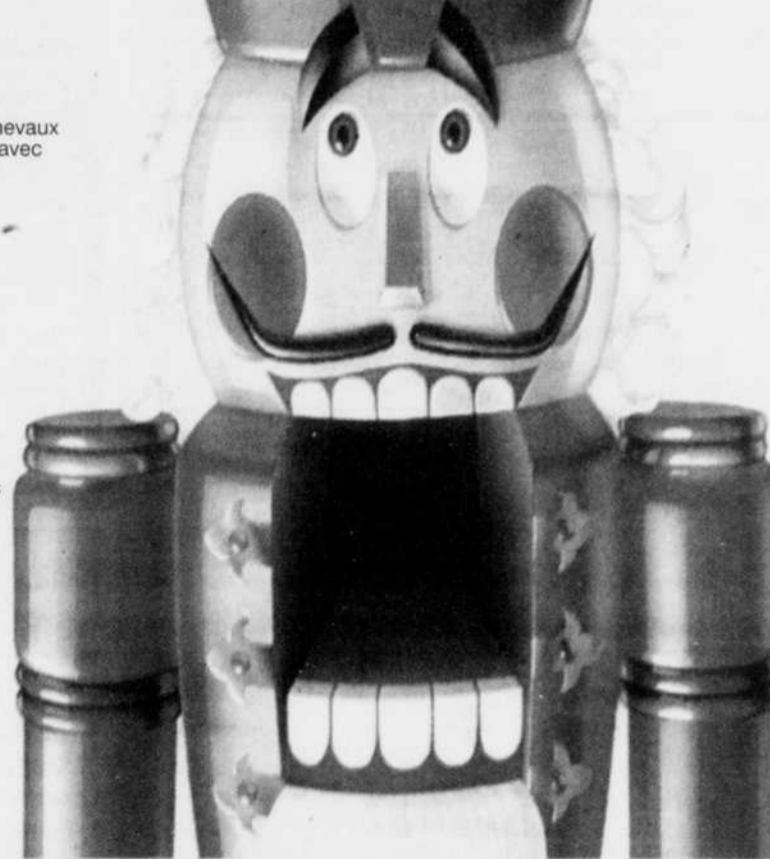
Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

POUR UN TEMPS LIMITÉ

TAUX DE FINANCEMENT DE

1,9%

À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS
OU 3,9 % JUSQU'À 60 MOIS
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 99



Offres réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir boîtes de mensualités). Première mensualité exigée à la livraison. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité sur approbation de GMAC. Frais de 12 \$ du kilomètre après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport et taxes en sus.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

795, boul. Boivin, Granby

372-4242

GRANBY

En cas de catastrophe majeure, les municipalités sont-elles mieux préparées aujourd'hui qu'elles ne l'étaient l'an dernier quand le verglas les a surprises?

Oui et non, pourrait-on répondre. Car si quelques-unes ont commencé à élaborer un meilleur plan d'urgence, la plupart se retrouvent dans la même situation que l'an dernier, c'est-à-dire avec à peu près rien.

Précisons tout de suite que, légalement, les mesures d'urgence sont la responsabilité de chaque ville, bien que dans Brome-Missisquoi, la MRC ait décidé d'apporter sa contribution.



RICHARD PLANTE

Pour bon nombre de petites municipalités, celle de 2000 habitants ou moins surtout, le plan d'urgence était, et est toujours, une liste de noms de personnes responsables. Quant aux directives, à la marche à suivre, le responsable doit pratiquement les improviser.

Dans certains cas, même cette liste de responsables est désuète. «Il faudra remettre ça à jour, nous avons des personnes décédées qui y figurent», fait savoir le maire Rosaire Houle de l'Ange-Gardien où le conseil municipal entend se mettre à la tâche ce mois-ci.

La MRC de Rouville, dont Ange-Gardien fait partie, doit de son côté dresser un répertoire des ressources humaines et matérielles

Encore des lacunes dans les plans d'urgence municipaux

utiles en temps de crise tel que l'a recommandé la Commission Nicolet.

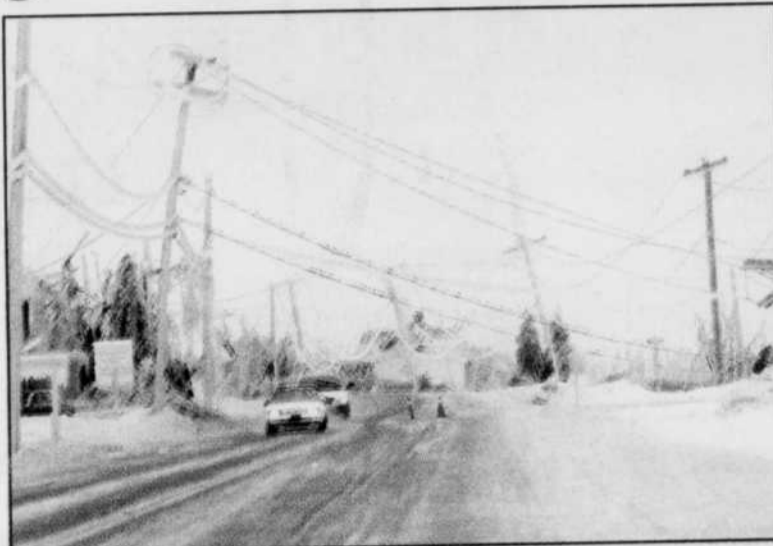
Rien de tel n'est prévu dans la MRC de la Haute-Yamaska mais dans Brome-Missisquoi on ira plus loin. Le travail a été amorcé et il sera complété d'ici le mois de juin prochain.

Un plan modèle

«Dans la MRC Brome-Missisquoi, nous comptons 11 municipalités de moins de 1000 habitants et 6 de moins de 2000. Elles n'ont évidemment pas les ressources nécessaires pour mettre en place des mesures d'urgence. C'est pourquoi nous avons décidé de préparer une sorte de guide général en cas de crise, un guide qui pourra aussi servir aux municipalités qui possèdent déjà leur plan d'urgence», explique Pierre Bell, coordonnateur du plan d'urgence régional.

L'idée a pu être mise de l'avant grâce à un groupe de bénévoles, dont des ex-militaires, qui ont proposé leurs services pour élaborer le guide en question.

«Le projet a été accepté par la MRC en juin dernier et beaucoup de travail a été fait depuis lors. Le comité des mesures d'urgence a commencé par faire l'inventaire des ressources humaines et matérielles puis il a bâti une table des matières. Actuellement, il est en train de compléter le guide», explique M. Bell.



Le verglas a été un sinistre imprévisible mais un plan d'urgence a permis à Cowansville et Granby de bien gérer la crise. Dans les petites municipalités, il a souvent fallu improviser.

Un responsable des mesures d'urgence a été nommé dans chacune des 23 municipalités de la MRC Brome-Missisquoi et tous suivent de près les travaux du comité.

Le maire de Sainte-Sabine, Laurent Phoenix, se réjouit de l'initiative de la MRC, même si ses concitoyens se sont plutôt bien débrouillés durant le verglas.

«En milieu rural, plusieurs possèdent un système de chauffage au

bois et les agriculteurs ont une génératrice. Il reste que nous n'avons pas de plan d'urgence et que l'initiative de la MRC nous sera utile», explique-t-il.

Le guide comprendra tous les éléments dont il faut tenir compte en temps de crise: les centres d'hébergement, les équipements spécialisés, les organismes ressources, les moyens de communications, le contrôle des opérations etc.

Les petites municipalités seront invitées à se regrouper pour mettre en place le plan d'urgence élaboré à la MRC.

Peu de changements

Les villes plus importantes, comme Granby et Cowansville, sont dotées d'un plan d'urgence depuis longtemps et le verglas ne les a pas obligés à y apporter de modifications.

«Notre cahier de mesures d'urgence a plus d'une centaine de pages et il est mis à jour à chaque année. Nous avons fait quelques



-2- UN AN APRÈS

ajustements à l'interne mais c'est mineur», explique Daniel Naud, coordonnateur des mesures d'urgence à Granby.

À Cowansville, la situation est la même. Dans les deux cas, le plan comprend une liste des sinistres les plus plausibles avec un mode d'intervention dans chaque cas.

Toutefois, ni à Cowansville ni à Granby, le verglas ne faisait partie des prévisions. «Notre plan a quand même été fort utile parce que nous avons déjà prévu toute une structure en cas de sinistre, indique Daniel Naud. Nous avons une entente avec les commissions scolaires et le cégep pour les centres d'hébergement, une autre avec Verreault Transport et avec les propriétaires de radios à ondes courtes. Notre bottin des ressources telles le CLSC, l'hôpital et les organismes communautaires est complet et nous avons même prévu un second centre de coordination au cas où l'hôtel de ville serait touché par un sinistre.»

En fait, le verglas aura permis aux deux villes de tester avec succès leur plan d'urgence, quoique à Cowansville on l'avait déjà fait à la suite des inondations sur le boulevard des Vétérans. Ce sont surtout les petites municipalités qui semblent mal préparées et, à l'exception de celles de Brome-Missisquoi, elles ne semblent pas pressées d'y remédier.



NERTEC

NERTEC Design inc., chef de file nord-américain dans le domaine des systèmes de télélecture automatique des compteurs des compagnies de services publics, est présentement à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste suivant :

TECHNICIEN(NE) EN INFORMATIQUE

Responsabilités :

- Support technique aux usagers et à la clientèle;
- Formation, dépannage et documentation;
- Installation de périphériques, logiciels et réseaux;

Qualifications :

- DEC en informatique, ou DEC en systèmes ordines ou expérience équivalente;
- Connaissance des protocoles, réseaux et environnements (TCP/IP, SYBASE, UNIX, WINDOWS);

La personne recherchée doit avoir une **excellente maîtrise de l'anglais parlé et écrit** et être disponible pour voyager.

Nous recherchons une personne ayant beaucoup d'entre-gent, dynamique, ayant de l'initiative et aimant les défis.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae à :

Ressources humaines
NERTEC Design inc.
950, rue Cowie, Granby (Québec) J2J 1P2

emploi@nertec.com

www.nertec.com
725-C422600

Maison Knowlton House

INFIRMIÈRE

temps plein ou temps partiel

Exigences :

- Disponibilité soir et nuit
- Bilinguisme
- Membre en règle de l'O.I.I.Q.

Pour plus d'information, contactez Mme Margaret Coehn, directrice de la Maison Knowlton House au

242-1621

660-C422592



Compagnie solidement implantée à Granby, se spécialisant dans la transformation de matières plastiques, est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant :

ACHETEUR

La personne recherchée pour occuper ce poste devra entre autres avoir une certaine expérience pour effectuer les tâches suivantes :

- Placer des commandes chez nos fournisseurs en s'assurant d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix et faire les suivis;
- Vérifier et approuver les factures;
- Préparation de documents pour les transactions douanières et contacts avec le courtier;
- Procéder à l'entrée des données sur informatique.

Le candidat recherché sera parfaitement bilingue, autonome, responsable et capable de travailler sous pression. Les personnes intéressées par un tel poste n'ont qu'à faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 janvier 1999 à :

BOW PLASTIQUES LIMITÉE
Service des ressources humaines
15, rue Vittie
Granby (Québec) J2G 8E9

725-C422601

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Offre d'emploi

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Disponible immédiatement
Poste permanent de fins de semaines

Horaires :

Jeudi et vendredi 17 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 12 h à 17 h
En plus une journée dans la semaine

Aptitudes :

Maîtrise du français
Anglais un atout
Bonne maîtrise de Lotus 5
WordPerfect 6.1, Word, Excel.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 janvier 1999 à l'adresse suivante :

Bureau d'administration
Les Galeries de Granby
a/s Sylvie Ménard
40, rue Évangéline
Granby (Québec) J2G 8K1

Les Galeries de Granby

725-C422615

PROMOTION

20^e ANNIVERSAIRE

NE PAYEZ QUE

20\$*

sur les frais
d'adhésion
des options 1
à 6 inclusivement

* Rég. 195 \$



de plus

On vous attend!

pour tous les membres d'Interplus, courez la chance
de gagner un cinéma maison incluant un téléviseur
32 po d'une valeur de 3 500 \$
Tirage parmi les membres seulement en avril 1999

* Jusqu'au 31 janvier 1999 seulement



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Pour la forme, le plaisir... et le reste

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

L158851

Cours de danse sociale

École de danse

Hélène Gagné



307, Principale
Granby
375-7676

Information et inscriptions

Aussi disponible
pour toutes autres sessions

Disco mobile pour toutes occasions



Hélène Gagné
Professeur diplômée
Membre C.P.D.D.S.Q.
et Denis Beaulieu

Diplômée Maître en danse
19 ans d'expérience

**NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT
EN PÉRIODE D'INSCRIPTION**

- Danse sociale
- Danse de ligne (style sociale et Country)
- Danse Country
- Salsa et Merengue des Îles
- Rock'n Roll - Swing
- RAP - Break dancing
- Valse Viennoise

Personnes seules - danse sociale
rencontre avec le professeur mercredi le 13 janvier à 19:30

**LES COURS DÉBUTENT
LE 15 JANVIER 1999**

Pour juniors et adultes

L158673

Reprise des élections à la coop de téléphone

Richard Plante

VALCOURT

À cause de certaines irrégularités survenues lors de l'élection des membres du conseil d'administration de CoopTel en mai 1998, les membres de la coopérative seront appelés à voter à nouveau le 11 janvier prochain.

Ces irrégularités ont été relevées par Fernand Plante qui a alors été battu par Bibiane Compagnat devenue depuis la vice-présidente de la coopérative de téléphone.

M. Plante a démontré que son

adversaire n'avait pas la procuration nécessaire pour se présenter au conseil d'administration. Qui plus est, celle qui a soutenu sa candidature n'avait pas non plus de procuration comme l'exige la Loi sur les coopératives.

«C'est pour cela que j'ai contesté l'élection. Je suis prêt à accepter le verdict des membres à la condition que le processus soit respecté», indique Fernand Plante.

Le président de CoopTel, Marc Fournier, admet qu'il y a eu erreur et il y aura donc une autre élection au poste de vice-président lundi prochain.

«Historiquement, nous n'avons jamais exigé de procuration. Ici, tout le monde se connaît et cela ne nous apparaissait pas nécessaire. En outre, ce n'est qu'en 1997 que la loi a été amendée et nous ne savions pas qu'il fallait procéder ainsi», se défend M. Fournier.

Fernand Plante note également qu'à l'élection de mai 98, des personnes qui n'étaient pas sociétaires de CoopTel ont voté sans en avoir le droit.

CoopTel, anciennement la coopérative de téléphone de Valcourt, comprend 1100 sociétaires et dessert quelque 5000 clients dans la région environnante.



Radio-Canada
Télévision

CKSH

**20 % plus de téléspectateurs
au Bulletin **Estrie** ce soir**

**La Petite vie bat tous les records !
256 500 téléspectateurs à l'écoute**

**Près de 20 000 téléspectateurs
de plus chaque semaine à notre antenne !**

vous en met

PLEIN LA VIE !



GRANDE VENTE DE JANVIER

Entre
20% et **70%** de rabais
*Premiers arrivés!
Premiers servis!*

De
30% à **60%**
de rabais
sur plus de 800 modèles
de papier peint
(en magasin)

50% sur tous les
rideaux de
douche
(en magasin)

50% sur peinture
déjà colorée
(quantités
limitées)

Plusieurs tissus au mètre
Prix rég. entre
18,95 \$ et 29,95 \$
4.95\$
/m

**Rabais
jusqu'à
70%** sur les
accessoires
de salle de bain
(en magasin)

Immense choix de
coupons de tissus
2\$/ch.

Stores verticaux et
horizontaux jusqu'à
50%

**Rabais
jusqu'à
50%** sur les
cadres et
articles de
décoration
(en magasin)

Le Géant de la Tapisserie
et de la Draperie
49 Évangéline, Granby
(face aux Galeries) **378-7770**

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : fermé

SURVOL

On creuse dans le bureau du directeur de l'école

SAINT-CÉSAIRE (MFL) - Le bris d'une conduite d'eau de quatre pouces qui relie l'école secondaire P.-G.-Ostiguy, à Saint-Césaire, au réseau d'aqueduc a causé tout un branle bas de combat dans l'école depuis le 1er janvier. Le système de chauffage de l'établissement fonctionnant à l'eau, il a été nécessaire de maintenir la pression à l'aide des boyaux d'arrosage des pompiers de l'endroit pour conserver une chaleur ambiante. Il a également fallu creuser à même le sol dans le bureau... du directeur pour localiser le bris. Les élèves ne souffrent toutefois pas de la situation, n'étant toujours pas de retour du congé des Fêtes. Le maire de la ville, Alain Bellavance, a confirmé hier que tout devrait être revenu dans l'ordre au cours de la journée, sauf peut-être, le bureau du directeur. Les cours devraient donc reprendre comme prévu demain. Il est impossible pour l'instant d'évaluer la valeur des dommages.

Colloque sur le verglas

Rollande Parent

MONTRÉAL
Presse canadienne

Un colloque de deux jours se tiendra à la fin du mois, à Montréal, sur les communications en temps de crise, plus particulièrement sur celle engendrée par la tempête de pluie verglaçante qui a touché plus de deux millions de Québécois, il y a un an.

Il reviendra au premier ministre Lucien Bouchard de lancer le débat, le 28 janvier, sur le rôle de l'État dans la communication en temps de crise, suivi du président d'Hydro-Québec, André Caillé.

Viendront ensuite des représentants de la Sécurité civile du Québec, de la Protection civile du Canada, des Forces armées canadiennes et divers spécialistes de la communication.

Il faudra attendre au lendemain, le 29 janvier, pour entendre l'ingénieur Roger Nicolet, président de la commission d'enquête sur la

tempête de pluie verglaçante, se demander s'il faut parler de gestion de crise ou de crise de gestion.

La parole sera ensuite donnée à des envoyés du monde des affaires, scientifique et des médias et finalement à des philosophes.

Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, prononcera la dernière allocution de ce colloque organisée par l'Université du Québec à Montréal.

Par ailleurs, dans des communiqués distincts diffusés hier, le gouvernement du Québec et Hydro-Québec font respectivement le bilan de l'aide financière octroyée et des mesures prises pour moderniser les installations de distribution et de transport de l'électricité.

On y apprend que la tempête a mobilisé 40 000 personnes, dont 10 000 bénévoles, pour assurer la sécurité des personnes sinistrées et protéger leurs biens.

AUBERGE ET RESTAURANT
Quilliams
LAC BROME



vous invite à ses VENDREDIS

MOULES À VOLONTÉ 9,99\$

BRUNCH DU DIMANCHE 16,95\$
TABLES D'HÔTE LE SOIR à partir 22,95\$

Visitez notre site Internet : www.aubergequilliams.com

572, chemin Lakeside, Lac-Brome
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

energym
C.L.A.S.S.I.C

Pour femmes seulement

POUR UN DÉBUT D'ANNÉE ÉNERGIQUE, PENSEZ ENERGYM CLASSIC!

PROMOTION 3 MOIS

90\$ + taxes

rég. 100\$ + taxes

AUSSI : CLASSIC PERTE DE POIDS

- 3 mois d'entraînement
- Diète pré-établie
- Suivi hebdomadaire + pesée
- Prise de pourcentage de gras + mensurations

175\$ + taxes

* Prix en vigueur jusqu'au 31 janvier 99
Aucuns frais d'adhésion et d'évaluation en tout temps.
Carte d'entraînement personnalisée incluse.

132 Principale, Granby (Les Tuileries) 375-7510

GRANDE VENTE pré-inventaire du 6 au 9 janvier

4 JOURS SEULEMENT

DE 20% À 50% DE RABAIS sur TOUTE la marchandise

Bijouterie

L'Opale inc.

144 Principale, Granby 777-2525

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

L158237

11

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
adresse électronique:
vaudy@endirect.qc.ca



Valère Audy

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, de 13h à 20h et le vendredi de 10h à 15h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Le **groupe Al-Anon** «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au CLSC, 1015 route 112 à St-Césaire.

Adoration au St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 18h, au Resto-Pouce, Granby. Inf.: 378-9226 et 378-4348.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Scrabble et duplicata organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 13h30, au local du club.

Bingo organisé par la **paroisse St-Léon** au profit des oeuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Bingo à la **Maison Optimiste de Granby**, à 19h, organisé par **Festival de la Chanson de Granby**.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Bonne Fête

Joyeux anniversaire de naissance à Mathieu Roy, de Fulford; Ginette Laurin, de Fulford; Sophie Leduc, de Mont St-Grégoire; Florienne Thibault, de Cowansville; Noëlla Tardif, de Granby; Gaby Desgagnés, de Granby; Edouardo Castro, de Granby; Frère Gilles Lafford, s.c., de Granby; Gérard Pelletier, de Granby; Juliette Allard, de Cowansville; Catherine Paquette, de Granby; Danika Turgeon, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



Engagement communautaire

Labatt a contribué une nouvelle fois, avec la collaboration des marchés Provigo Gagnon et Métro Breton, à une initiative du club Optimiste qui avait pour but d'agrémenter les fêtes de familles et personnes démunies de Granby et la région. Les trois maisons ont fait équipe pour donner 90 paniers de Noël aux Optimistes qui les ont distribués lors de leur traditionnel dîner de Noël. En fait, pour chaque panier offert par les deux supermarchés, Labatt remettait une participation égale aux Optimistes. Dans l'ordre habituel: Claude Carignan, président des Optimistes de Granby; Marc Breton, de Métro Breton; Marc Roy, directeur de Labatt à Granby; Armand Lemay, président du dîner de Noël Optimiste de Granby; Robert Gagnon, de Provigo Gagnon; et Guy Lanthier, membre du club Optimiste de Granby.

C'est le 13 février qu'aura lieu la soirée de quilles du club **Voitures anciennes de Granby**. Cela au salon de quilles Quillorama, 1000, rue Principale, Granby. Pour réserver, les membres intéressés doivent appeler Yves Ouellette ou Robert Giard.

Joe Carboneau, de Waterloo, a fait la démonstration publique de sa toute nouvelle épreuve sportive au cours d'une partie des Maroons atomes B de Waterloo qui étaient alors les visiteurs à l'Aréna Léonard-Grondin, de Granby. Ainsi, devant de nombreux parents, Joe y est allé de son désormais délèbre «lancer de la poubelle» sur la glace. Reste maintenant à savoir si le CIO acceptera cette nouvelle discipline aux prochains Jeux Olympiques...

Depuis Noël, Marie-Pierre Arès est complètement transformée. Elle en a toujours envie... Elle est devenue une véritable «accro»! Dès le réveil le matin, sur l'heure du dîner, aussitôt les trois enfants couchés le soirs... Elle ne peut tout simplement pas s'en passer. Et dire que ce sont ses beaux-parents,

Lise et Roger Sénécal, qui sont à l'origine de cette hausse de «libido»... du Nintendo 64. Qui aurait dit que la même s'amuserait plus que les enfants? Inutiles d'ajouter que les 10 mondes de Banjo-Kazooie n'ont plus de secrets pour Marie-Pierre.

Michel Deslauriers, vu en gran-



Le BAC encourage la police de Farnham

Le Bureau d'assurance du Canada a décidé d'encourager l'initiative prise par le service de sécurité publique de Farnham lorsqu'il a mis sur pied son programme de signalement volontaire Info-Crime. Le programme a pour but de responsabiliser les citoyens, de les amener à avertir la police lorsqu'il y a un crime ou activité louche et à contribuer ainsi à la prévention et à la solution de la criminalité. La police de Farnham utilise à cette fin des enseignes, des cartes d'affaires, des napperons, etc. C'est un chèque de 1500 \$ que vient de lui remettre le BAC pour poursuivre son oeuvre. Dans l'ordre habituel: Raymond Medza, directeur général du BAC et président d'Info-Crime Québec; Jean Côté, coordonnateur d'Info-Crime Québec; et Jocelyn Desrochers, directeur de la sécurité publique de Farnham.

de discussion avec de futurs commanditaires, semblait tout heureux du temps froid que nous connaissons. Et c'est normal puisque Michel vit au rythme de dame température pour ses Folies d'hiver. Il n'était pas le seul à espérer de la neige, mais pour le froid... Les propriétaires de station de ski éprouvent les mêmes sentiments.

Fallait voir et entendre le curé Daniel Moreau, le dimanche 3 janvier, à St-Eugène, lors de la bénédiction des enfants et des familles. Avec ses talents de comédien, les gens présents ont pu commencer la nouvelle année sur une bien belle note. Il y a vaît chant, animation, surprise, etc... et tout le monde s'est bien amusé.

Pour en rester au curé Daniel Moreau, faut savoir que ce comédien est aussi un petit vite... Et oui, la veille du Jour de l'An, dans son adresse aux fidèles, il s'est mis à parler de «cette dernière journée eu millénaire»... Mais il a soudainement réalisé qu'il était en avance d'un an pour ensuite habilement corriger son propos.

Vacances ou pas, Robert Grondin a délaissé son bureau pour servir personnellement sa clientèle. Les bureaux de caisses ou de banques étaient achalandés et tout le monde voulait être servi rapidement... Robert et son équipe ont démontré beaucoup de doigté auprès de certains clients!

Lors de la 25e édition du tournoi pee-wee de Waterloo, qui se tiendra sous peu, il se vivra un grand moment dans les annales de hockey de la famille Verhoef. Louis dirigera son équipe Junior BB où l'on retrouve notamment son fils Sébastien Richer. Tom, pour sa part, dirigera son équipe pee-wee au sein de laquelle on retrouve son fils Olivier. On saura lequel des frères Verhoef mènera son équipe le plus loin dans cette compétition.

Bob Kmec a adressé une cordiale invitation à un brunch qui doit avoir lieu rue Charlebois pour souligner les 75 ans de Philippe L'Heureux. Mais y aura-t-il vraiment affluence ou s'agit-il d'un événement passé... puisque la convocation est pour le 17 janvier 1998? On est en 1999 Bob!



La nouvelle
Grand Am 1999
entièrement redessinée

Renseignez-vous
au plus tôt auprès
de votre conseiller



Pierre Soucy

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

L158706

922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

NOUVEAU
EN RÉGION

**L'ABC
MUSIQUE** ENR.

VASTE
CHOIX

INSTRUMENTS DE MUSIQUE USAGÉS
pour débutants et professionnels

ACHAT • VENTE • ENTRETIEN

L158390

79 Robinson Sud, Granby 777-0417

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Se rendre vers le bâtiment



158716

Centre de LIQUIDATION

727 *env.*



MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
6 morceaux **597\$**

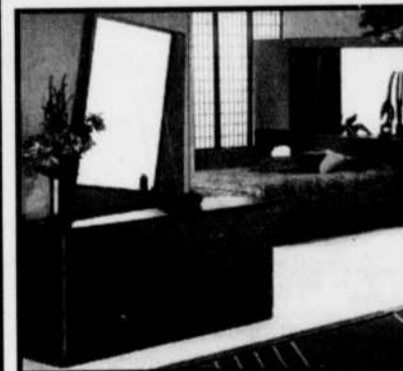
MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
6 morceaux

727\$



MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
7 morceaux
Commode en sus

997\$



MOBILIER DE CHAMBRE À COUCHER
6 morceaux

677\$



Heures d'ouverture :

Lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

Quantités limitées
Nombreux autres spéciaux
en magasin

**PRODUIT VEDETTE
CETTE SEMAINE**

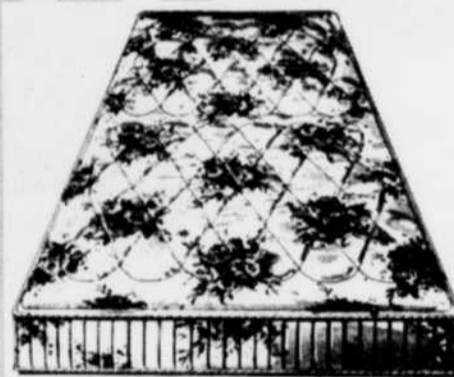


MOBILIER DE SALLE À MANGER
Table et 4 chaises
Semblable au modèle illustré

347\$

MATELAS MOUSSE
à partir de

67\$



DE PLUS

Liquidation 727
vous offre

**DÉPARTEMENT COMPLET
D'ÉLECTROMÉNAGERS**
neufs et usagés
**CENTRE AUDIO-VIDÉO,
TÉLÉVISEURS, ETC.**

727 COWIE, GRANBY (angle Brignon)
378-6209
Financement disponible

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

13

L158656

C'est l'événement « Joyeux taux des fêtes ».

Taux de
financement de
1,9%
à l'achat***
jusqu'à 48 mois
3,9% jusqu'à 60 mois

Applicable sur une large sélection
de modèles 1999 et 1998.
Jusqu'au 11 janvier.

Jimmy SLS GMC

4x4 4 portes

358 \$ /mois*
Location de 36 mois
ou 33 998 \$**



Le roi de la jungle urbaine
à un prix démocratique.

- Moteur Vortec V6 4300 de 4,3 litres de 190 chevaux
- Boîte automatique 4 rapports
- Sacs gonflables de nouvelle génération, côtés conducteur et passager
- Rétroviseurs chauffants, verrouillage des portes et lève-glaces à réglage électrique
- Pont arrière autobloquant

Comptant	Mensualité
3 088 \$	358 \$
1 756 \$	398 \$
0 \$	448 \$

Trans Sport

4 portes

298 \$ /mois*
Location de 36 mois
25 998 \$ à l'achat**



- 2 portes coulissantes
- Moteur V6 3400 de 3,4 litres de 185 chevaux
- Climatiseur
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager, types latéraux et frontaux (nouvelle génération)
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Régulateur de vitesse

Comptant	Mensualité
3 582 \$	298 \$
1 555 \$	358 \$
0 \$	398 \$



Édition spéciale

Jimmy Descente GMC

4x4 2 portes



Comptant	Mensualité
3 972 \$	298 \$
1 640 \$	368 \$
0 \$	418 \$

298 \$ /mois*
Location de 36 mois
30 898 \$ à l'achat**

Le petit remontant pour
bien passer l'hiver.

- Moteur Vortec V6 4300 de 190 chevaux
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Boîte automatique 4 rapports
- Pont arrière autobloquant
- Ensemble Descente (manteau, skis, fixations et porte-skis)

Trans Sport



258 \$ /mois*
Location de 36 mois
23 848 \$ à l'achat**

La Trans Sport de Pontiac, c'est la
plus sportive des fourgonnettes.

- Moteur V6 de 3,4 litres de 185 chevaux
- Boîte automatique 4 rapports
- Climatiseur
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager, types latéraux et frontaux (nouvelle génération)
- Freins antiblocage aux 4 roues

Comptant	Mensualité
3 901 \$	258 \$
2 549 \$	298 \$
0 \$	378 \$

V'là un vrai cadeau.

AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ. TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS À LA LOCATION.

La Carte GM™



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec

Offres réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) (voir boîtes). Immatriculation, assurance et taxes en sus. Aucun dépôt de sécurité sur approbation de GMAC.

Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 12 c du kilomètre après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. *** Taux de financement de 1,9% à l'achat disponible jusqu'à 48 mois et de 3,9% jusqu'à 60 mois. Exemple de financement à 1,9%: 25 000 \$ incluant transport, préparation et taxes; 48 versements de 541,29 \$, coût en intérêts 981,92 \$, coût total 25 981,92 \$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. **** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD usager agréé. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez www.gmcanada.com.





Sur cette photo datant de 1996, un avion F-14 de la marine américaine décolle du porte-avions USS Carl Vinson qui patrouille actuellement dans le golf persique. photo Associated press

Accrochage dans le ciel irakien

Robert Burns

WASHINGTON
Associated press

Premier accrochage depuis six ans dans le ciel irakien: quatre chasseurs américains ont tiré hier des missiles sur des avions irakiens qui violaient la zone d'exclusion aérienne du sud de l'Irak, ont annoncé un responsable de l'administration Clinton et le Pentagone.

Le président Saddam Hussein, qui est intervenu à la télévision, n'a pas fait mention de cet incident. Son discours visait cette fois à appeler les populations de la «grande nation arabe» à le soutenir et à se soulever contre les dirigeants hostiles à son régime.

L'agence officielle INA a de son côté rapporté que des avions irakiens avaient «affronté et combattu d'agressifs appareils américains et britanniques», avant de les «obliger à se retirer». «Toutes nos forces ont regagné leur base sans encombrés», ajoutait-on de même source.

Les avions irakiens ont apparemment réussi à échapper aux tirs de missiles. Contrairement à la version irakienne, l'un des appareils se serait écrasé, sans doute en raison d'une panne de carburant.

Selon le Pentagone, les autorités militaires irakiennes «ne fournissent qu'une quantité limitée de carburant aux pilotes pour les empêcher de faire défection».

Les avions américains, deux chasseurs F-15 de l'armée de l'air et deux F-14 de la Navy basés sur le porte-avions «Carl Vinson», ont pu regagner leur base après le combat aérien, qui s'est produit vers 7h30 GMT au sud du 33e parallèle.

Confirmant l'incident, un responsable du Pentagone a précisé qu'il s'agissait du premier accrochage entre avions américains et irakiens dans la zone d'exclusion aérienne depuis le 27 décembre 1992, quand un MiG-25 Irakien avait été abattu.

Ce responsable militaire n'a pu préciser le nombre d'avions irakiens impliqués dans l'incident d'hier. Il a cependant rappelé que, dans son plus récent inventaire, l'aviation irakienne comptait des MiG de fabrication russe et des Mirage F-1 français.

Ce nouvel incident, qui fait suite à ceux des 28 et 30 décembre, marque une escalade dans la tension entre l'Irak et les États-Unis.

Nouveau!

SERVICE
D'UNE DESIGNER DIPLÔMÉE

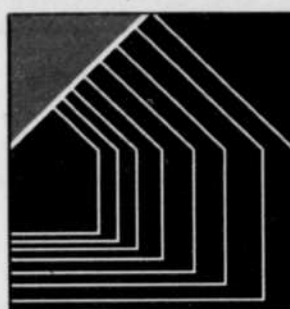
- Plan d'aménagement intérieur complet pour vos projets de rénovations

Résidentiel et commercial

Soyez prévoyant en nous contactant dès maintenant au 378-7770

Extérieur de la ville : 1-877-378-7770

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie
49 Évangéline, Granby



Notre vente



Ouvert 7 jours

de
et d'

DÉMOS ENTREPÔT

jusqu'à

60%

LES PROMENADES
**Ma
Maison**

115, boul. Bromont
Bromont
534-4877



mobiliier
philippe dagenais

116, rue Principale
Granby
372-8366

www.philippedagenais.com

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

15

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ
votre maison**

378-0326

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)



1.157885

loto-québec résultats

Banco

Tirage du 99-01-05

1	4	9	10	12
14	18	32	35	39
45	47	48	52	53
55	58	59	61	69

Quotidienne

Tirage du 99-01-05

3	4
935	9636

Extra

Tirage du 99-01-05

NUMÉRO: 855237

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ en cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Ester Sinicki, 69 ans, de West Seneca, en banlieue de Buffalo, souffle la neige dans son entrée. La tempête a laissé de 2 à 3 pouces de neige par heure dans cette région. photo Associated press

La tempête de neige a fait au moins 89 morts

BUFFALO, New York
Associated press

Balayant le centre et l'est des États-Unis et, plus au nord, la province de l'Ontario, l'une des pires tempêtes de neige qu'ait connu le continent nord-américain ces dernières années a fait au moins 89 morts en trois jours, selon un dernier bilan établi hier par l'Associated Press.

Et la situation n'est pas encore revenue à la normale puisque, du Dakota du Nord à la Nouvelle-Angleterre, de l'Ontario à la Caroline du Sud, des centaines d'avions sont toujours cloués au sol et de nombreuses routes fermées à la circulation tandis que milliers de personnes continuent de s'éclairer à la bougie, principalement en Caroline du Nord et du Sud. Les écoles étaient toujours fermées hier dans une grande partie du Midwest.

La neige a laissé la place à un froid polaire: dans le nord du pays, les vents ont fait baisser le thermomètre jusqu'à moins 51 degrés celsius dans les Plaines centrales et le Sud, un peu mieux loti, par moins 12.

On a enregistré des températures négatives jusqu'à la Nouvelle-Orléans (moins 1), tandis que, du Midwest à la côte Est, le tapis neigeux moyen avoisinait les 60 centimètres. Les habitants de l'État de New York se sont réveillés hier sous plus de 37 centimètres de neige. Une grande partie des 89 morts se sont produites dans des accidents de la route.

Le trafic aérien est resté très perturbé dans tous les États-Unis, hier, même là où la tempête est finie. Privée d'équipages, la compagnie Northwest Airlines a par exemple annulé une centaine de vols au départ de Detroit, où un manteau neigeux d'une trentaine de centimètres couvrait toujours l'aéroport. Cette compagnie dit avoir annulé 1100 vols depuis samedi.

Des voyageurs commençaient à perdre patience. «On nous dirige vers une porte d'embarquement, on fait la queue pendant une heure, on attend un vol pendant une heure, et ensuite le vol est reporté», se plaignait Roger von Doenhoss, qui attend depuis samedi un vol pour Seattle.

MEUBLES
Auger

INVITATION SPÉCIALE DU 3 AU 16 JANVIER 1999

MEUBLES **Auger** vous invite à célébrer la nouvelle année avec son incroyable

**SOLDE
DE JANVIER**
DES RABAIS DE

10% À 50%

sur tous les meubles, matelas et accessoires en inventaire



Pour cet événement seulement MEUBLES **Auger** a mis de côté pour vous une sélection de meubles choisis

«**FAITES NOUS UNE OFFRE!**»

Aucune offre **raisonnable** ne sera refusée

10, rue Saint-Louis, Granby
(450) 378-5151 • (450) 378-4144

L163133

DIVERS - MARCHÉ AUX PUCES -



A VENDRE

La solution:

LES PETITES ANNONCES DE

La Voix de l'Est **La Voix de l'Est**

375-8888

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

Plus de 93 rubriques différentes. Il y en a sûrement une pour vous!

L158750

Signé
Lantagne

Division de Les Tapis Méo



de 30 à 50%
de réduction

PLAN
DE
FINANCEMENT
6 MOIS
SANS
INTÉRÊT

DÉCORATION

- Papier peint
- Literie
- Cadres
- Lampes
- Tissus
- Rideaux de douche
- Meubles d'appoint
- Stores
- Service à domicile
- Service de plan d'aménagement
- Peinture

L158433

583 Dufferin, Granby 372-9632 372-4616

GIGANTESQUE SOLDE

50 %

sur tous les vêtements d'hiver

Tailles fortes
jusqu'à 54 et
4XL

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby 372-4645

OUVERT
LE DIMANCHE
de 12 h à 16 h

L158522



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.

Au cœur de la solution!

IG Groupe
Investors

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCE I.G.



DAWSON HUOT, Pl. Fin.

Planificateur financier
Représentant en épargne collective
Stagiaire en assurance de personnes

PLACEMENTS
ASSURANCES
378-7570

Société du groupe d'entreprise de
la Corporation financière Power

L158494

Une télé percutante
et explosive!

La Télé des Audacieux!

Vous êtes près de 310 000 audacieux
à nous regarder chaque semaine
(12 000 audacieux de plus à l'écoute chaque semaine...)

TQS

Estrie

Augmentation de près de
100 000 heures
d'écoute par semaine!

Source: BBM Automne 88, 2 ans et +, Lun.-Dim., 6h00-2h00AM, Couverture régionale

L158747

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

17

Une décision surprenante d'Eaton

TORONTO
Presse canadienne

La décision d'Eaton de fermer ses magasins pendant quelques heures, le 18 janvier, pour un inventaire, laisse certains analystes financiers perplexes.

Brent Ballantyne, devenu président de la chaîne le mois dernier, a indiqué que ses 64 magasins seront fermés jusqu'à midi, ce jour-là, pour permettre la tenue d'un inventaire complet. Les magasins ouvrent habituellement leurs portes à 10h00.

«Ce n'est pas inhabituel dans le commerce de détail, a assuré M. Ballantyne, qui travaillait dans le secteur alimentaire avant de passer chez Eaton, il y a un an, comme président du conseil. N'essayez pas d'y voir quoi que ce soit», ajoutait-il.

L'avenir d'Eaton, dont le siège social se trouve à Toronto, fait l'objet de rumeurs de toutes sortes depuis que la société a une fois de plus réduit ses prévisions financières pour 1998 pour anticiper des pertes de 29 millions \$. Elle avait projeté un bénéfice de 58 millions \$ avant de commencer à être cotée en Bourse, en juin, puis révisé ses prévisions pour ramener ce bénéfice à 26 millions \$.

Eaton avait aussi laissé savoir le mois dernier que son bénéfice continuerait à être affecté pendant l'importante saison des fêtes, à cause de la guerre des prix opposant les grands magasins traditionnels.

Certains observateurs ont laissé entendre qu'Eaton pourrait faire l'objet de préparatifs en vue d'une vente de la chaîne, ce que M. Ballantyne a vigoureusement nié.

L'analyste David Brodie, de CIBC Wood Gundy, à Toronto, dit ne pas pouvoir se rappeler qu'une grande chaîne comme Eaton ait déjà fermé ses magasins pour cause d'inventaire. Il dit aussi s'attendre à ce que les ventes d'Eaton au quatrième trimestre, qui prend fin le 30 janvier, soient inférieures de trois pour cent à celles de l'année précédente.

Pour M. Ballantyne, Eaton «est assez satisfaite» de ses ventes.

Jamie Spreng, analyste chez Groome Capital à Montréal, juge lui aussi assez inhabituelle la fermeture du 18 janvier prochain.

Selon les analystes du secteur du commerce de détail, les détaillants effectuent généralement leurs inventaires la nuit, ou en dehors des heures normales d'ouverture, plutôt que de fermer leurs magasins.

maillot de bain.

Les Boutiques San Francisco ont conclu une entente pour acheter les actifs des boutiques Bikini Village et Moments Intimes, au Québec et en Ontario. Le coût de la transaction est évaluée à 15 millions \$.

L'acquisition devrait se réaliser

vers la fin du mois prochain.

La bannière Bikini Village, spécialisée dans les maillots de bain, compte 39 boutiques, dont 17 en Ontario, tandis que Moments Intimes, spécialisée dans la lingerie et les vêtements de nuit, dispose de cinq boutiques au Québec.

Quebecor complète son acquisition de Sun Media

MONTREAL
Presse canadienne

La société Quebecor a fait savoir hier qu'elle avait complété son acquisition de Sun Media.

Quebecor a annoncé le dépôt de plus de 99,5 pour cent des actions ordinaires en circulation de Sun Media en réponse à son offre du 14 décembre 1998, qui totalisait 983 millions \$ en liquidités, plus 345 millions \$ au titre de la prise en charge de la dette.

«Nous procéderons maintenant à l'intégration des deux sociétés pour former la deuxième chaîne de journaux en importance au Canada, oeuvrant dans huit des dix principaux marchés du pays», a déclaré Charles Cavell, le nouveau président du conseil d'administration de la société issue de la fusion, par voie de communiqué.

«Nous avons pour objectif, Paul Godfrey (président du conseil de Sun Media) et moi, de concrétiser les synergies et les avantages inhérents à l'union de nos deux organisations.»

M. Cavell ajoutait que la nouvelle chaîne de journaux tabloids «aura des répercussions positives sur la concurrence dans le marché canadien des journaux, puisqu'elle permettra d'offrir un choix plus vaste aux publicitaires, d'améliorer la qualité du contenu et de réaliser des économies de coûts appréciables (...)»

Grâce à une offre de 21 \$ l'action, la société québécoise d'édition et d'imprimerie avait battu l'offre de Torstar, propriétaire du Toronto Star, qui était de 14,75 \$ au comptant et un quart d'une action Torstar de catégorie B, pour un total d'un peu plus de 19 \$ l'action.

Quebecor a par la suite conclu une entente en vue de vendre à Torstar, pour 350 millions \$, quatre journaux ontariens plein format récemment achetés par Sun Media auprès de Southam.

Quebecor est une société de portefeuille du secteur des communications dont les activités commerciales s'étendent à l'Amérique du Nord et du Sud, à l'Europe et l'Asie.

EN BREF

San Francisco achète

BOUCHERVILLE (PC) - Le groupe San Francisco accentue sa présence dans le commerce de

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.					
ABL Can.	12500	8,330	7,990	7,990	-0,010	Com Dev	4100	7,950	7,650	7,700	-0,050	IMagna	4450	95,250	93,450	93,450	-1,700	IRepap	795900	0,085	0,080	0,085		Vauq.A	4000	0,200	0,200	0,200
ADS	28460	3,250	2,950	3,250	+0,300	CTV	222200	22,000	22,000	22,000	-0,250	Malartic	2000	0,170	0,170	0,170	+0,080	CSAnac.Rs	12000	0,240	0,200	0,240		Velan	2155	35,000	34,000	35,000
AGRA	700	10,000	10,000	10,000	+0,350	Cabano	29000	3,200	3,020	3,100	+0,050	Mani Tel	13139	20,150	19,950	20,100	-0,050	Richelleu	200	14,950	14,950	14,950		Videotron	17280	23,000	22,700	23,000
ARCA	2500	0,125	0,125	0,125		CSii	9800	1,500	1,450	1,500		Mple Leaf	4500	14,000	13,750	13,750	-0,250	Richmond	2100	4,000	3,900	4,000	+0,250	Vior	27000	0,075	0,070	0,075
Aur Res	3333	2,500	2,500	2,500		Caldera	20000	0,100	0,090	0,100	+0,040	Marconi C	600	18,700	18,500	18,500	-0,200	Rigel	1325	9,900	9,900	9,900	+0,150	Virginia	120000	0,640	0,630	0,640
Abribi-C	21763	14,450	14,150	14,350	+0,200	ICall-N.B	18000	14,250	14,000	14,250	+0,050	Mauve	924	0,170	0,170	0,170	-0,080	Robex	10000	0,200	0,200	0,200		Wajax	150	7,750	7,750	7,750
Aeterna	32361	6,150	6,000	6,050	+0,050	CValley.a	6500	0,300	0,300	0,300		Mazari	44000	0,350	0,330	0,350	+0,040	RCantel B	400	21,000	19,750	21,000	+2,000	Westam	2669	7,400	7,350	7,400
Agnico E	11000	6,600	6,500	6,500	+0,150	CSun	8500	0,220	0,220	0,220	+0,030	McWatter	18579	0,800	0,680	0,800	+0,100	RCogens.C	100	14,050	14,050	14,050	+0,400	Westburne	7600	14,550	14,550	14,250
Air Canada	352343	6,200	5,950	6,000	-0,200	Cambior	22440	8,200	7,950	8,100	+0,150	Memtel	32000	0,750	0,490	0,750	+0,260	RCogers.B	50400	14,500	13,750	14,500	+1,000	Westcoast	37511	30,750	30,500	30,500
AirCan.A	703450	5,100	5,050	5,050	-0,050	Cambriog	303300	12,700	12,600	12,650	+1,100	Merril	108500	108,500	108,500	108,500		Roland	1200	6,100	6,100	6,100	+1,000	West30%	1924	26,250	26,250	26,100
Alta.energ	2600	36,450	34,500	36,300	+1,850	Camco	800	5,750	5,000	5,750	+1,750	Methanex	2945	7,950	7,950	7,950	+1,500	Rothman	61100	203,000	203,000	203,000	-2,000	WestPac	67180	0,070	0,060	0,060
Alcan Inc	11075	42,900	42,400	42,650	+0,750	Camco	10477	30,000	28,000	29,500	+2,000	Metrol.R.A	44917	19,400	19,050	19,050	-0,350	Royal.Lvi	3730	2,350	2,300	2,350	+0,100	Westr I U				
AljAlene	6400	0,340	0,300	0,340	+0,075	Camp Res	1500	0,360	0,360	0,360	-0,020	Met B	6933	47,300	45,150	45,150	-2,350	Royal.Lpg	400	4,000	4,000	4,000		Westr U				
AlgoA	2000	0,350	0,350	0,350	-0,050	Cdn Nat	24700	81,950	80,600	81,800	+800	Metworks	4300	6,350	6,150	6,250	-0,100	RoyalSid	2000	0,200	0,150	0,150	-0,050	Yield UN				
AICT b	11630	19,900	19,500	19,900	+0,400	Cdn Oxy	24184	16,300	15,950	16,100	-0,200	Microtel	8500	0,190	0,190	0,190	-0,030	SAMSys	7000	0,550	0,540	0,540	-0,030	Yield UN				
Alibk Cap	11800	29,900	29,900	29,900	-8,600	CP Ltd	165150	31,750	29,800	31,150	+1,200	Microtel	23935	10,500	9,600	10,350	+0,750	SNC.Lev	27679	14,000	12,500	13,500	+1,000	US Funds				
Alto	3500	4,550	4,450	4,550	+0,150	Can Resil					Global	2100	12,900	12,500	12,500	-0,500	SNTelcom	26284	3,880	3,400	3,680	+0,230	Bq.Ry.srK	1560	27,050	26,900	26,900	
AIATNv	700	25,250	25,250	25,250	+0,100	IC Tire A	8482	42,500	41,600	41,750	+0,300	Global	2600	0,800	0,800	0,800		ISan.Fr.B	5000	6,250	6,250	6,250	+0,050	Bq.Ry.srL	200	28,000	28,000	28,000
AlifForest	114050	14,700	14,500	14,700	+0,350	IC Unitil A	894	48,000	48,000	48,000	-0,200	Global	1500	0,200	0,200	0,200	-0,050	ISan.Fr.B	500	7,300	7,300	7,300		B TD SrG	1000	27,000	26,950	27,000
Alilcan	4500	0,470	0,450	0,470	+0,040	IC Unitil B	1525	48,500	48,250	48,250	-0,100	Global	52500	0,760	0,720	0,760		ISan.Fr.B	5000	6,250	6,250	6,250	+0,050	Westr P.E	2500	34,000	34,000	34,000
Amalg. In						ICmnc.A	9175	5,000	5,000	5,000	-0,100	Global	20000	0,100	0,090	0,100		SaniGest.A	500	7,300	7,300	7,300		Total Sales : 5,260				
Amcsk.sr.1	715	2,680	2,680	2,680	+0,380	ICmnc.A	69998	0,370	0,350	0,370	+0,030	Global	1300	5,800	5,800	5,800		Saturn	54100	7,050	6,200	7,050	+0,850	Debtures (in 000's)				
Armsist	32000	0,105	0,100	0,105	+0,005	Caro Oper	300	5,600	5,600	5,600	+0,100	Global	43440	11,950	11,500	11,950	+0,700	Seagram	4650	59,950	58,850	58,850	-1,050	cBoralex.7%	d9	102,000	102,000	102,000
ATapa	500	0,500	0,500	0,500		Casadeles	1200	5,100	5,100	5,100	-0,200	Global	88769	21,800	21,700	21,800	-0,050	Sears Can	252085	19,450	18,150	19,100	+1,100	CScoBooms	d30	104,000	103,250	104,000
ATco	1895	38,500	38,250	38,250	-0,250	Casadeles	4650	8,150	7,900	8,150	+0,150	Global	1600	13,950	13,750	13,900		Sharpe	20500	0,510	0,490	0,490		cT Hybrid	d3	104,000	104,000	104,000
Athabasca						Casadeles					Global	6111	18,650	17,000	18,500	+1,400	Sherritt	5200	3,000	2,830	3,000		Total Sales : 42,000					
Aurignor	22500	0,045	0,045	0,045	-0,005	Casadeles					Global	15125	33,100	32,500	32,500	-0,650	Sico	8966	17,600	17,000	17,600	-0,050	Trust Units					
Aurizon	3000	0,690	0,680	0,680	-0,010	Casadeles					Global	111900	4,600	4,450	4,500	-0,090	Sino	1000	4,000	4,000	4,000	-0,050	Athabasca	26500	17,450	17,150	17,350	
Avcorp	100	3,450	3,450	3,450	-0,050	Casadeles					Global	21000	2,630	2,600	2,610	+0,070	Sino	6500	0,100	0,050	0,050	-0,070	Can Resil	942	7,050	7,050	7,050	
Axcan	9100	10,500	10,050	10,200	-0,350	Casadeles					Global	7894	5,650	5,300	5,350		Sino	3500	4,250	4,000	4,000	-0,400	EmerMark	25475	3,300	3,190	3,250	
BC GAS	3950	30,250	30,050	30,250	+0,100	Casadeles					Global	48119	0,220	0,200	0,225	-0,020	Sino	112400	0,180	0,175	0,175		EmpFnd.K	44425	2,250	2,200	2,200	
BC TEL	100	28,600	28,600	28,600		Casadeles					Global	2050	1,750	1,700	1,750	-0,050	Sino	3700	21,250	20,900	21,250	+2,000	FirstPrem	400	28,000	27,850	28,000	
BC TEL	162134	61,500	58,050	61,000	+2,700	Casadeles					Global	5500	3,900	3,850	3,900	+0,040	Sino	30050	11,800	10,750	11,800	+1,050	FirstPrem	850	25,750	25,400	25,500	
BCE Mbl	2136	43,000	42,000	43,000	+1,400	Casadeles					Global	2050	4,000	3,850</														

PETITES ANNONCES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain

* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



184 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

501-C421121

Pour un service à votre mesure



le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS
SUCCESSION

Tony
Van Doorn

378-0469



La Capitale Granby inc.
courtier immobilier agréé

501-C421116



**Gabrielle
Trudeau**

Votre maison
c'est ma vie
depuis 1981

378-8461
378-7322

501-C422550

Disponible 7 jours / 7

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1997**
à la franchise La Capitale Granby inc.

L'avenir appartient à ceux qui croient à
la beauté du rêve.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

501-C421102

www.granby.com/fournier-capitale



Francine Légaré

Pour vendre ou acheter

Le service d'abord
et avant tout!

7 jours / 7

378-4120

RE/MAX



RE/MAX Professionnel Inc. inc.
Courtier immobilier agréé

501-C421102

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

BORD DE L'EAU, St-Césaire, ferme, 53,000
p.c. Constr. 1989, 3 grandes c.c., combustion
lente, syst. d'alarme, aqueduc, toit cathédrale.
Serre 11x6. Remise 27x52 approx. Occupation
imméd. 119,000\$. Inf. 469-2791

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

*497- DANS UN ENVIRONNEMENT PAISIBLE:
vaste cottage, de construction supérieure, 3
c.c., bois franc, garage. PRIX REDUIT.

* 450- VASTE PROPRIÉTÉ IMPECCABLE: 3+1
c.c., 3 salles d'eau, pièce vitrée, garage. PRIX
DEMANDÉ TRÈS EN BAS DE SA VALEUR.

*663- PRÈS DE L'ÉCOLE: bungalow tout bri-
que, 2+1 c.c., bois franc, sous-sol fini, sortie
extérieure au sous-sol, beaucoup d'inclus. EN
BAS DE 100,000\$.

*666- SECTEUR RECHERCHÉ: bungalow, 3
c.c., bois franc, cuisine & salle de bain refaites
à neuf, combustion lente, garage détaché.
PRIX DEMANDÉ 89,500\$. IMPECCABLE.

LA CAPITALE, CLAUDE FOURNIER
COURTIER, TEL: (450) 378-8461
Courtier immobilier agréé

www.granby.com/fournier-capitale



**Réal
Labrie**

RE/MAX
Professionnel inc.
courtier
immobilier agréé

Pour moi, servir
est un plaisir!

378-4120

501-C421110

**510 COMMERCES
À VENDRE**

COMMERCE SITUÉ À LA PLAZA GRANBY
Cause: retour aux études. Aubaine.
Inf. jour 776-4000, soir 777-8693

**531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY**

2% À LOUER, imm. ou 1er janv., 359 boul. Le-
clerc, à côté de Rita Fleuriste. Meublé, chauffé,
eau chaude, 325\$/mois. 378-3810 ou 531-1131

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé
au 575 Duvernay. Tél: 777-6617 ou 531-3215

AAA - LIBRES IMM., très beaux 1 1/2-2 1/2-3% meub-
lés, possibilité chauff., écl., câble. Prix compé-
titif. 378-4121

AAAA 2% PCES, centre-ville, bâtisse récente,
près du Cégep, buanderie dans immeuble,
meublé, chauffé, éclairé, 315\$/mois. Références
exigées. 776-7804

AAAAAAAAAAAAAAAA APP. 3% et 2% meublés,
rue Principale, 295\$ et 275\$/mois, libres imm.
375-9415

AAAAAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meub-
lés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, li-
bres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin.
378-6391 ou cell. 776-0636

APP. 5% LIBRE IMM., 195 boul. Fortin, Granby,
lockers int. / ext., terrasse, 455\$/mois, frais re-
peint. Info: Carmen Ruel, bur. 450-795-6801

AU 330 SIMONDS SUD, 2%, meublé, chauffé,
éclairé, balayeuse centrale. Références exigées.
300\$/mois. 539-2067 ou 777-6821

AU LAC BOIVIN: paisibles 2 1/2-3 1/2-4% meublés,
chambres fermées, buanderie, locker, stat. dé-
blayé, 310\$ à 430\$, très propres. 539-1385

BEAU 3%, renové à neuf, frais peint, serv. lav-
séch., dans centre-ville. AUSSI 4% à 425\$/mois.
Inf. 375-3373

GRAND 3%, meublé, chauffé, centre-ville, libre
imm. Inf. 372-4964

IMM. OU PLUS TARD., 2 1/2-3% gr., meublés,
chauffés, paisibles, près c.-ville, 315\$ et plus;
3 1/2-4% chauffés ou non, (comme neufs), dans
sixplex, près parc ind. 375-7735

Pierre
Bellefleur
vend...
107 propriétés vendues en 1997
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
501c421114

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

24,900\$ 49 Rte 235 (libre)
25,900\$ 414 Rolland Acton (libre)
59,900\$ 33 Anvers lac Waterloo (libre)
99,000\$ Robinson ouest logis sous-sol
81,900\$ Rt 241 Ct Shef. 3 c.c. commercial
99,500\$ Constr. 97, Simmonds 315
117,900\$ 4 log + local comm., Notre-Dame
104,900\$ Rt 237 (2 garages) + logis sous-sol
Voulez-vous vendre ou acheter une maison
Murielle Poulin attend votre appel 378-1254
Remax professionnel ctr agréé 378-4120

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

BOIS DE BOULOGNE, 1990, ext. tout briqué,
2+1 c.c., pl. bois franc, s-sol semi fini, patio,
piscine, beau terrain boisé et paysager,
96,500\$.
CANTON DE GRANBY: modulaire, 16x66, 1992,
2 c.c., pl. chêne marquetier, s. bain moderne, toit
cathédrale, remise 12x16, 54,500\$.
CANTON DE SHEFFORD: 1993, 3 c.c., 1 salle
de bain, s-sol aménagé, terrain boisé, près de la
piste cyclable, 89,500\$.
REAL LABRIE, 378-4120
Re/Max Professionnel inc. ctr imm. agréé

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

501-C421107

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE WACHON
EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller
en immobilier!
378-4120
501-C421108



Estimation
gratuite
de la valeur de
votre propriété

378-4120
378-4325

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

CLAIRE BEAULAC

501-C422391

POUR
VENDRE OU
ACHETER EN
TOUTE CONFIANCE!



**IRÈNE
BERGERON**

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé
501c421117

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

19

532 LOGIS A LOUER EN REGION

A BROMONT, loin du chemin de fer, 5 1/2, libre 1er février, 1er étage, bien insonorisé, vue sur la montagne, 450\$. Et 1 1/2, 1er mars, meublé, chauffé, éclairé, 260\$. 539-3220

BROMONT, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rénovés à neuf, vue sur pentes de ski, libres imm., 1 MOIS GRATUIT. Info : 777-6617 ou cell. : 531-3215

BROMONT : 4 1/2 MEUBLÉ, libre imm., près du centre commercial et de l'école. 534-2972 ou 263-5303

WATERLOO: Rue Eastern, très très beau grand 4 1/2, rénové int., planchers bois franc, hydro minime, au 2e avec entrée intérieure, stationnement, 300\$/mois. Info : 548-2898

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

04 1/2 Galeries ou aréna, beaux logis propres, bois franc, bonnes références exigées. 375-1621

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J-H Leclerc. 4 1/2 à 350\$ et 5 1/2 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

1 GRAND 4 1/2, au 339 Massé, libre imm., 360\$ par mois, références exigées. 378-1922 ou 776-6842

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1 1/2-3 1/2-4 1/2 très propres, situés au centre-ville. 776-2443

2 1/2 NEUF avec plancher bois franc, balcon, libre imm., murs int. en briques, au 84 Principale, face Hôtel de Ville. 372-4010

AAAAA A VOUS DÈS MAINTENANT, 4 1/2 rue Leroux, remise int., intercom, antenne, aspirateur central, très propre et tranquille. Aussi 4 1/2 ou 3 1/2, rue Bourgeois, très propre et tranquille, à bon prix. Possibilité un mois gratuit. 375-4758 ou cell. 770-0392

3 1/2 MEUBLÉ ou non au 412 Fournier, libre 1er janvier; 4 1/2 au 616 Cabana, libre imméd. Références : 372-0557

AAAA-4 1/2 SEMI-MEUBLÉ, 1er étage, rue Fournier. Libres imm. Info : 378-9587 ou 375-4397

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 modernes libres imm./fév., à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-sech. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

A LOUER 4 1/2-5 1/2 Près des Galeries, près de SUPER C Inf. 375-4995

A SOUS-LOUER : 5 1/2, très propre, situé au 562 Fournier; aussi à sous-louer 3 1/2 très propre, au 536 Fournier. 375-5895

BEAU GRAND 3 1/2 plus boudoir, foyer, chauffage à l'huile et électrique, bois franc, déneigement, remise et sous-sol pour rangement, près du centre-ville, dans triplex, à sous-louer. Possibilité meublé, 425\$. 372-5717 ou 770-0866

BEAUX GRANDS 4 1/2, à 360\$/mois, 1er étage, grande cour et terrain de jeux pour les enfants. Coopérative La Volière, 777-3266


DUPLEX NEUF, luxueux 4 1/2, bain, douche séparés, pl. bois franc, foyer, près en janv. 99, secteur parc ind. 375-7361.

GRAND 3 1/2 rue Albert, dans duplex, beaucoup de boiseries, semi-meublé, très propre, libre imm., 325\$/mois. Inf : après 11 h am. André : 534-4438 ou 776-6676

GRANDS 4 1/2-3 1/2. Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

**J
E
U
X**

HOROSCOPE

BÉLIER  du 21 mars au 20 avril


Ouvrez les yeux. Une personne a beaucoup d'amabilité pour vous. Insistez davantage. On vous offre de l'avancement. Un refus serait intolérable. Vous touchez presque au but.

TAUREAU  du 21 avril au 20 mai


On vante votre perspicacité. Une lumière jaillit soudain dans la nuit. Il vous est impossible de souffrir la contradiction. Quelqu'un vous surprend. Rien n'empêche votre avancement. Une cloche sonne.

GÉMEAUX  du 21 mai au 21 juin


Votre générosité prime tout. De la réserve. Votre jugement n'erre pas. La bonne humeur est un gage de succès. Légère déception. Une agitation s'élève. Silence. L'autre sexe manifeste son mécontentement.

CANCER  du 22 juin au 22 juillet

Pas de chichis. Ne tenez pas votre porte fermée. Une âme vibre. Trop de marmittons gâtent la sauce. Un nouveau sentiment se fait jour. On répond à vos instances. Pas de remarques. Vous vous révélez infailible.

LION  du 23 juillet au 23 août


Faites fi des critiques. L'autre sexe aime à se faire valoir. Vous avez un talent enviable. Une question de finances est fort attrayante. Une idole est renversée de son piédestal. Le passé vous inspire beaucoup.

VIERGE  du 24 août au 22 sept.

On vous considère vraiment diplomate. Un être se démène trop. Vos perspectives ne sont plus les mêmes. On retient votre attention sur une question problématique. vous projetez un déplacement. Des explications ne sont pas claires.

BALANCE  du 23 sept. au 23 oct.

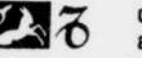
Rien n'abat votre détermination en tout. Vous subissez un choc fort inattendu. Soyez logique. Un avantage se dessine de façon peu ordinaire. Tout se précipite aujourd'hui.

SCORPION  du 24 oct. au 22 nov.

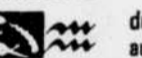
Ne vous bercez pas de vaines illusions. Votre cœur bat au ralenti. L'autre sexe vous intrigue. Ouvrez bien les oreilles. Un déboire n'en est plus un. Le passé revit soudainement.

SAGITTAIRE  du 23 nov. au 21 déc.

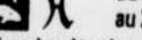
Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Un incident vous passionne. Supprimez tout mouvement d'intolérance. Rien comme la gentillesse. Occasion unique de réaliser votre rêve. Vous entrevoyez de nouvelles possibilités.

CAPRICORNE  du 22 déc. au 20 janv.

On vous donne la haute main. Pas de critique. On fait appel à vos bons sentiments. On vous considère un as. Ne soyez pas esclave de la routine. Du cran. Votre volonté s'affirme. Grand espoir le soir.

VERSEAU  du 21 janv. au 19 fév.

On vous impressionne facilement. Il vous parvient un écho peu ordinaire. L'autre sexe vous intrigue. Vous diminuez une situation. Un sourire est éloquent. N'insistez pas trop ouvertement.

POISSONS  du 20 fév. au 20 mars

Une invitation à son importance. Votre esprit ne se dépense pas en vain. Suivez le fil de vos idées. Un problème intéresse bien des gens du voisinage. L'autre sexe vous occasionne une perte de temps. Prenez les choses calmement.

PRÈS DU LAC BOVIN

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Condo de luxe, avec foyer et lave-vaisselle, balcon, porte-patio et remise int.

Gestion Louise Lemay inc. 777-7158

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour publication le lendemain.

MOTS CROISÉS

NO 496

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Ensemble des plumes qui garnissent le talon d'une flèche - Cité antique.
- Celui qui apporte le salut - Gagea.
- C'est un régime de protection des incapables majeurs - En matière de.
- Exprime l'accompagnement - Jaillir.
- Radium - Coutumes - Degré atteint dans un domaine.
- Potences pour les condamnés à la pendaison - Pareil.
- Me permettrais de - "Allez," en latin.
- Évoluant librement avec vivacité et légèreté.
- Rayon - Promenade publique - Cuivre.
- Groupe de spécialistes réuni devant un auditoire pour débattre d'une question donnée et en dégager une présentation d'ensemble - Effective.
- Transformés - Anion.
- Mouvements relativement rapides des végétaux en réaction à un choc - Epreuve.

VERTICALEMENT

- Petit-gris - Face d'un corps polyédrique.

SOLUTION DU PROBLEME 495

1	S	E	R	P	E	N	T	E	R	A	I	T
2	A	V	E	R	S	U	S	A	S	U		
3	C	I	M	E	R	E	T	R	A	I	T	
4	C	E	P	A	G	E	R	E	I	S		
5	A	R	O	U	E	T	A	L	L	A		
6	G	R	L	A	R	G	E	E	L			
7	E	C	T	R	O	P	I	O	N	R	I	
8	R	I	E	U	S	E	N	U	A	G	E	
9	T	R	I	E	R	A	M	U	O	N		
10	I	R	A	N	A	B	S	E	N	T	E	
11	C	O	E	M	I	R	R	E	E	R		
12	I	N	T	E	N	S	I	T	E	R	A	

- Merduque - Pagaya.
- Non polluée - Bicyclettes.
- Feraient quitter en masse un lieu.
- Tout d'un coup - Vedette - Au Moyen Âge, petit poème narratif ou lyrique.
- Dévêtues - Thaïlande - Germanium.
- V. de Belgique - Poissons-perroquets.
- Brille - Personnes sottes, niais-es.
- Ébloui.
- Lettre grecque - Attaché.
- Perdra ses forces (s') - Espace entouré d'une clôture.
- Il est ennuyeux - Lapidet.

MOT MYSTÈRE

NO 2907

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: VENTEUX

abri	doux	joran	ponant	tornado
agité	drosse			trombe
		lof	risée	typhon
bise	Éole		rumb	
bonace	étésien	nord		vague
bora		norois	saute	ventail
borée	foehn	noroît	sarbacane	venter
brise	föhn		simoun	ventis
	force	orage	sirocco	vêtu
calme	fort	ouest	soufflant	voile
cers	foudre		sud	volis
choc		pennon		
cingler	grain	penon	temps	
		plaintif	tombe	

Solution du problème précédent: caporal

V	E	T	U	E	C	A	N	O	B	A	E	S	I	B
T	L	R	C	O	L	U	N	C	U	G	R	D	R	S
N	I	O	N	H	E	O	F	O	A	E	R	O	P	U
A	O	F	F	N	O	V	E	R	R	O	S	M	B	D
R	V	N	H	O	E	C	O	I	S	D	E	T	B	X
O	C	O	N	N	E	I	S	E	T	E	R	U	E	
J	F	A	T	E	F	E	E	E	I	R	E	O	B	T
S	L	A	L	P	P	I	N	D	T	L	D	M	E	N
T	I	E	B	M	O	R	T	A	G	I	O	U	P	A
L	Y	M	S	B	E	E	N	N	C	T	G	O	O	L
A	L	P	O	I	T	O	I	R	I	A	N	A	S	F
S	B	R	H	U	R	C	A	O	V	A	B	I	O	F
R	E	R	A	O	N	B	R	T	N	M	L	R	O	U
E	E	S	I	R	N	O	G	T	U	O	C	P	A	O
C	N	S	V	E	N	T	E	R	V	E	N	T	I	S

Projet de formation axé sur l'emploi

**Débutant le
18 janvier
1999**

offre le jour en collaboration avec le



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec
Centre local d'emploi de Granby

Bureautique • Immersion en langue anglaise

23 semaines de formation théorique
8 semaines de stage en entreprise

Initiation au marché du travail • Techniques de clavier
Présentation et rédaction de documents d'affaires
Organisation de bureau • Français • Anglais langue seconde
Windows • Word • Excel • Access • PowerPoint
Techniques de recherche d'emploi

Critères d'admissibilité :

- Clientèle sans emploi sur le territoire des MRC Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi;
- avoir complété un secondaire IV ou l'équivalent;
- maîtriser un doigté de base;
- avoir de l'expérience dans le travail de bureau;
- être motivé à perfectionner ses compétences et à réintégrer le marché du travail



**Une formation polyvalente
répondant aux exigences
des employeurs**

Pour plus d'information
Madame Christiane Bourassa
(450) 378-1499

Pro-emploi
183, rue Principale, bureau 201, Granby

Collège national de sécurité

Affilié à «The International University» du Missouri aux États-Unis



NOS PROGRAMMES :

- Professionnel en sécurité
- Garde du corps / protection V.I.P.
- Répartition (dispatch)

Inscription avant le
31 décembre 98

Aide financière Service d'aide au placement
Crédits niveau universitaire

Cours débutant
le 4 janvier 1999

Cowansville 266-8303 • Ville LaSalle (514) 363-8363

**660 PERSONNEL
DEMANDÉ**

GÉRANT DES VIANDES
demandé avec expérience, au Provigo, 330 rue
St-Jacques à Granby. 375-1815, Robert.

GÉRANT DES VIANDES DEMANDÉ Qualifica-
tifs requis pour gérance du département des
viandes dans commerce à grande surface, 5
ans d'expérience comme boucher. Esprit
d'équipe. Avantages sociaux avantageux. De-
mandez Richard au 372-8014.

**660 PERSONNEL
DEMANDÉ**

HOMME D'EXPÉRIENCE demandé pour travail
dans une porcherie, à temps plein; maison
fournie. 372-3130 après 18h.

HOMME SÉRIEUX ET FIABLE possédant réfé-
rences, pour travail général de terrain et bâti-
ment. Aussi possédant expérience dans coupe
de bois sélective, pouvant opérer machinerie
légères. Travail permanent. Situé à Knowlton.
Inf. 1-514-288-0005 (répondeur)

**660 PERSONNEL
DEMANDÉ**

JEUNE ENTREPRISE de GRANBY est à la re-
cherche d'un(e) technicien(ne) en systèmes or-
dinés et un(e) technicien(ne) en programmation
PLC. Posséder un D.E.C. Envoyez votre C.V. à :
C.P. 74, GRANBY (Québec) J2G 8E2

LA BELLE PROVINCE

recherche CUISINIER(E) d'expérience
à temps plein ou à temps partiel.
Pour rendez-vous : 293-0240, Yvon

Maison Knowlton House

INFIRMIÈRE

temps plein ou temps partiel

Exigences :

- Disponibilité soir et nuit
- Bilinguisme
- Membre en règle de l'O.I.I.Q.

Pour plus d'information, con-
tactez Mme Margaret Coehn,
directrice de la Maison
Knowlton House au

242-1621

660-C422592

POUR FEMMES SEULEMENT



Vous rêvez de faire un «métier de gars»?

**Passage non traditionnel
vous aide à effectuer un choix éclairé!**

- Exploration de métiers non traditionnels
- Manipulation d'outils variés
- Aide à l'emploi

Réservez votre place
dès aujourd'hui

date limite :
le 15 janvier 1999

(450) 776-1868
Services gratuits

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité
Emploi-Québec

L163179

**660 PERSONNEL
DEMANDÉ**

EMPLOI IMMÉDIAT
de 25,000\$ à 35,000\$ / année

- Clientèle déjà établie, au Québec depuis
40 ans
- Revenu garanti dès le départ
- Formation à nos frais
- Avantages sociaux
- Si vous détenez un SEC. V ou équivalent et une
automobile
- Êtes honnête et ambitieux
- Avez un esprit sportif

Envoyez c.v. au : Directeur du Personnel
Poste 6986,
1205 Ampère, bureau 307
Boucherville, QC
J4B 7M6
ou fax : 450-641-6014

LA LUNETTERIE F. FARHAT

le chef de file dans l'optique, est à la recherche
d'une CONSEILLÈRE.
Dû à l'augmentation de sa clientèle, la LUNET-
TERIE F. FARHAT a besoin d'une personne dy-
namique, responsable et autonome pour re-
pondre aux besoins de celle-ci.
S.V.P. venir porter votre C.V. au : 846 Princi-
pale, Granby, att : Mme Chantal Simard,
o.o.d. Tél. 450-378-8877

**660 PERSONNEL
DEMANDÉ**

EXCEL

ENTREPRISE OEUVRANT DANS LA
DISTRIBUTION INDUSTRIELLE RECHERCHE

UN(E) PRÉPOSÉ(E) À

L'EXPÉDITION / RÉCEPTION

QUALIFICATIONS REQUISES

- Bilingue
 - Une année d'expérience dans un secteur relié
 - À l'aise dans un milieu informatisé
 - Ayant de bonnes méthodes de travail
- Veillez faire parvenir votre curriculum vitae
avant le 16 janvier 1999 à :

Coordonnatrice des Ressources Humaines
EXCEL

C.P. 566, GRANBY (QC) J2G 8E9
ressourceshumaine@excel.qc.ca
Seules les personnes retenues pour une entre-
vue seront appelées.



Serge Fleurent inc.
est à la recherche d'un
BOUCHER

3 ans d'expérience minimum
Poste à temps plein

Contactez
Bruno Deslières
ou Serge Fleurent
378-4447

660-C422611

C.T.S.I.
45 000 \$ + / année
**REPRÉSENTANT(E)S
EN VENTE**

- Très motivé(e)s par les défis et
l'atteinte d'objectifs élevés;
- Expérience en vente, bilingue;
- Doit posséder véhicule;
- Formation fournie.

Faites parvenir votre
C.V. au 1-888-329-1244
Réf.: MP0106



660-C422617

Nous recherchons

Personne seule ou couple résidant à Granby :

- Désireux de devenir résidence d'accueil pour un homme dans la trentaine ayant
une déficience intellectuelle. La personne est autonome dans la majorité de ses
activités de vie quotidienne.
- La résidence doit offrir gîte et couvert en plus d'être capable d'offrir un bon enca-
drement et une bonne qualité de vie.

Nous vous offrons

- Une compensation financière. • L'appui d'une équipe professionnelle.
Si le projet vous intéresse, veuillez communiquer avec :



Mme Chantal Bélanger
Les Centres Butters-Savoy et Horizon
au (450) 378-3558, boîte vocale 225

660-C422605

660 PERSONNEL DEMANDE

MEUNIER, emploi à temps plein, travail de soir, avec légers travaux en engraissement porcins. Envoyez C.V. au no. fax suivant : 450-549-2128 a/s Lyrc Nutrition inc.

OUVRIERS, POSEUR DE TAPIS ÉLECTRICIENS, PLOMBIER, CONCIERGE DEMANDES. Les personnes doivent être bilingues. 266-0369, 263-2186 ou s'ad. 10 Orléans, Cowansville.

PETRO CANADA BROMONT est présentement à la recherche d'une personne dynamique et travaillante pour occuper le poste de

CAISSIER(E) de nuit
(à temps plein du lundi au vendredi de nuit)

Si vous avez à cœur le service de qualité et êtes intéressé(e) à faire partie d'une équipe gagnante, envoyez votre c.v. ainsi qu'une brève lettre indiquant vos motivations au :

Petro Canada Bromont
14, boul. Bromont
Bromont, QC J2L 2K1

RAPID PIZZERIA livreur demandé possédant auto en bonne condition, grande disponibilité un atout. Se présenter au 478 Boul. Boivin à Granby.

660 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE DU PERSONNEL pour usine de fabrication de composantes en mélamine, travail de jour et de soir. S'adresser au 210 Jacques Cartier à St-Pie de Bagot de 8h à 16h, ou tél. 450-772-5966

RECHERCHE MÉCANICIEN à temps plein pour entretien de camion lourd, équipement fixe de production, équipement agricole, connaissances de soudures acier et inoxydable. Bonne condition physique. Demandez Sylvain au 450-467-4744

VOUS DÉSIREZ RELEVER UN DÉFI? Vous désirez joindre une équipe gagnante! **L'Auberge des Carrefours Days Inn** est présentement à la recherche d'un **SERVEUR(SE)** avec expérience pour un poste à temps plein. Le ou la candidat(e) devra avoir une bonne connaissance des vins et des flambés. Présentez-vous au 111 Place Jean-Jacques Bertrand à Cowansville, pour remplir une demande d'emploi. 263-7331

670 AUTOS

FORD MUSTANG 88, LX, 302 à carburateur, très propre. Prix 3,000\$ nég. Inf. 375-9510

★★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY
(450) 776-3858

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

V.T.T.

97 Suzuki 4 roues, aut., marche arrière

MOTONEIGES

97 Grand Touring Rotax 700, tout équip. REMORQUE double pour motoneige avec toile CAMIONS et 4x4

96 GMC JIMMY SLE, noir, tout équipé.
89 Suzuki Sidekick aut.
89 GMC Sierra, t. équipé, faut voir!
80 Chev. C20, aut., king cab, grosse boîte.
79 GMC 1/2 tonne, 71,000 km.

VANS

97 Dodge Caravan, 4 p. t-équip. bas mill.
96 Grand Caravan, 4 p., aut., t-équip.
87 Plymouth Voyager, 4 p., 5 pass., aut.

AUTOMOBILES

97 Mercury Sable, station wagon, 4 ptes, t. équipée
95 Olds Cutlass Suprême convertible, noire, aut., 2 p. t. équipée.
95 Chevrolet Cavalier 5 vit., 2 ptes
95 Hyundai Accent, 2 p., aut., blanche.
95 Grand Prix aut., 4 p., t. équipé, noir.
95 Ford Probe, 2 ptes, aut., avec air.
95 Cavalier aut., 4 p., noire.
94 Hyundai Excel, 2 p., 5 vit., bas mill.
92 Dodge Colt 200 GT, aut.
91 Plymouth Acclaim 4 p., aut., équipé
91 Volks Passat, aut., 4 ptes, équipe
90 Mercedes décapotable, bijou.
90 Ford Taurus wagon, 4 ptes, t. équipé
89 Chevrolet Cavalier, 5 vit., 2 ptes
88 Ford Escort EXP, 2 ptes, 5 vit.
88 Jetta 4 ptes, aut.
88 Ford Mustang aut., 5 L, 2 ptes
88 Pontiac Sunbird 5 vit., 2 p
87 Olds. Cutlass, 4 p., aut.
83 Datsun 200 SX, très propre, avec mags
79 TRIUMPH TR-7.
76 Buick Le Sabre, aut.
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES EN BONNE CONDITION A 1,400\$ ET MOINS
Bonne Année à tous nos clients !
Merci pour vos encouragements.
De Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!
★★★★★★★★★
LOCATION D'AUTO 19.95\$ / JOUR
Louons autos à la journée et à la semaine
Prix spécial à la semaine
Aucun dépôt. Aucune carte
372-3333

NISSAN SENTRA 1988, H-Back, 132,000km, aut., toit ouvr., bons pneus, syst. échappement neuf, 2,000\$ nég. 293-5276 soir après 16h.

TOYOTA CAMRY 1989 modèle familial, automatique, moteur 4 cyl., 2 litres, bonne condition. Financement disponible. 375-2989

671 FOURGONNETTES

VAN AÉROSTAR 87, 7 passagers, mécanique A-1, prix 2,500\$. Inf. 266-1455

672 CAMIONS

CHEVR. VAN 1985, 305, 5 pass., condition méc. A1, 1,600\$ de pièces neuves, demande 1,800\$.
SKIDOO 1971, excellente condition, 450\$. 378-9779

TOYOTA 4 RUNNER 1989, 160,000 km, man. 5 vit., carrosserie et mécanique A1. Info : 771-5577

671 FOURGONNETTES

FOURGONNETTE CHEVROLET 1990
15 passagers, 207 400 km
Bonne condition mécanique
4 pneus d'hiver neufs

Prix de vente de base : 4000 \$
Le véhicule sera vendu au plus offrant

Date limite pour offre écrite : **11 janvier 1999**

LOISIRS DE GRANBY
375-4661
8 h 30 à 17 h 30
671-C422028

675 MOTONEIGE

MOTONEIGE MX FORMULA 90 Bombardier "long track", très bonne condition, 1,900\$. 378-7317

YAMAHA VENTURE 1997, tout équipée, très propre, prix 5,800\$. 450-771-7325

ENCAN

pour
FERME JEAN-MARC DUPONT & FILS ENR.

728, rang 9
St-Herménégilde, cté Compton
le vendredi 15 janvier 1999 à 11 h
En cas de grosse tempête,
l'encan sera remis au samedi 16 janvier

SERA VENDU :

Troupeau Belval
155 têtes d'animaux Hotstein pur-sang enregistrées avec papier, comprenant 80 vaches dont plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 20 taures saillies; 28 taures d'un an; 27 génisses d'élevage. Dans ce troupeau nous comptons 25 filles de Rudolph. Les animaux sont vaccinés Triangle 9 et Pyramide.
Ce troupeau est sous le contrôle P.A.T.L.O Off avec une moyenne de :
10 136 kg (22 345 lb) - 3.63 % g - 3.22 % p MCR - 222-213-224
Ces animaux proviennent ou sont saillies par I.A. les taureaux utilisés sont
RUDOLPH - BELLWOOD - LUKE - INTEGRITY - ainsi que des taureaux en voie d'épreuves

MACHINERIES :

Tracteur JD 7400, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd., power-shift, essieu axe flow, pneus radiaux 20.8 x 38, cab./clim./radio;
Tracteur MF 3090 Autronic, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd., pneus 18.4 x 38 avec roues doubles, cab./clim./radio;
Tracteur MF 184, 4 x 4, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd., chargeur frontal MF 236 quick-attache avec fourche à fumer et pelle, cabine;
Tracteur MF 255, diesel, servodirection, barrage de roues, 2 sorties hyd., moteur 236, cabine
Fauçonneuse-conditionneuse à fléau Kuhn FC-350 G, 12 pi., NEUF, Faneur Deutz-Fahr, 4 toupies, 17 pi., Râteau-faneur Kuhn GA-7301, 24 pi., semi-porté avec cyl.; Presse MF 224 avec lance-balles MF212 hyd.; Moulin à faucher MF 7 pi. att. 3 ptes; 2 voitures 6 roues avec nœlles en métal 20 pi. dont une Normand et une Valac; Voiture 6 roues avec nœlles 18 pi.; Monte-balles Lessard 24 pi. avec moteur, 2 monte-balles 44 pi.; Semoir à grain Intra 5100, 16 disques doubles avec boîte à ml; Voiture Normand tandem pto; ajust. avec boîte à enlitage Dion 1016SE, 16 pi. avec toit; Herse à rouleaux Inter 36 disques semi-portée avec cyl.; Herse Harogator U.M. 14 pi. semi-portée; Herse à pâturage 12 pi.; Alternateur Winpower 20 000/30 sur roues; Remorque Metal Plessis tandem avec boîte d'emp.; Vis à grain Brandt 6 po x 42 pi. sur roues avec p.t.o.; Souffleur à neige 7 pi. avec contrôle à chute hyd. att. 3 ptes; Rouleau de fer 3 sections; Voiture Normand 4 roues; Niveleuse 7 pi. att. 3 ptes; Arroseuse 45 gallons att. 3 ptes; Pto à balles rondes att. 3 ptes; Hache-paille Dynamvent avec moteur 5.5 HP; Réservoir à lait Bourmatic Glacier Dairy-Kool 1 500 gallons avec lavage auto.; 8 unités de traite Alfa-Laval Milk Master, one-touch avec retrait auto.; 15 huttes à veaux en plastique polysquare; Remorque à 2 roues pour tout-terrain; Soudeuse Lincoln 225 amp.; Coffre de boulons; Scie mécanique; 2 000 balles de foin; 2 000 balles de paille, et d'autres articles trop longs à énumérer.

AUSSI À VENDRE :

Tracteur Zetor 7340, 4 x 4, 1996, diesel, servodirection, barrage de roues, sorties hyd., chargeur frontal Hardy 65 quick-attache avec pelle et pic, cabine, SEULEMENT 1 400 h;
Presse à balles rondes Class 46 Rotor-Cut, 1996, 4 x 4 ou 4 x 5 avec panier large et ensemble à filet.

À VENDRE PRIVÉMENT :

Au complet ou en parties app. 425 acres avec très belle maison, excellente étable avec silos, étable libre pour les taures et hangar à machinerie. TRES BEAU SITE.

Pour catalogues, information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur
ENCANS JULES CÔTE INC.
1274, rue Sud
Cowansville (Québec)

Tél. : (450) 266-0670 ou (450) 263-4480
Cell. : (450) 531-0450 ou Téléc. (450) 263-8448

FAITS D'HIER

6 janvier

1997 — Annonce d'une entente à l'amiable entre le gouvernement Chrétien, la GRC et l'ex-premier ministre Brian Mulroney, qui poursuivait pour diffamation dans l'affaire des Airbus achetés par Air Canada. M. Mulroney obtient d'Ottawa des excuses et le remboursement de ses frais d'avocat.

1995 — Six personnes périssent dans l'incendie d'un immeuble du quartier North York, de Toronto.

1992 — Un tribunal décide que Nancy B., hospitalisée à Québec pour un mal incurable la laissant entièrement paralysée, peut demander de ne plus être maintenue en vie. Sa demande sera exaucée le 13 février suivant et elle décèdera peu après.

1988 — Le gouvernement du Québec annonce un contrat d'exportation d'électricité de 17 milliards \$ vers l'État de New York.

1979 — Le felquiste Jacques Lanctôt, impliqué dans les événements d'octobre 1970, rentre au Québec en provenance de la France, où il habitait après son exil à Cuba.

1978 — La Hongrie reprend possession de la couronne de saint Étienne; ce joyau du patrimoine était gardé par le gouvernement des États-Unis depuis la fin de la guerre 1939-45.

1974 — Entrée en ondes au Canada du réseau de télévision Global.

1961 — Victoire du oui en France, lors du référendum du président Charles de Gaulle sur l'autodétermination de l'Algérie.

1956 — Fiançailles de la comédienne américaine Grace Kelly et de Rainier III Grimaldi, prince de Monaco.

1936 — À Webbwood, dans le nord de l'Ontario, Barbara Hanley devient la première Canadienne élue maïresse.

1838 — À Morristown, New Jersey, Samuel Morse montre le fonctionnement de son invention, le télégraphe.

1810 — Par le traité de Constantinople, la Turquie ottomane accepte l'annexion par la Russie de la Crimée et du bassin du fleuve Kouban.

1786 — Au Nouveau-Brunswick, l'Assemblée législative se réunit pour la première fois.

1643 — Paul de Chomedey Maisonneuve érige une croix sur le Mont Royal pour remercier la providence d'avoir préservé Montréal de l'inondation.

Ils sont nés un 6 janvier:

L'écrivain Savinien de Cyrano de Bergerac, dont s'inspira de loin Edmond Rostand pour sa pièce de 1897 (1619-55)

Le poète américain Carl Sandberg (1878-1967)

Il nous ont quittés un 6 janvier:

1993: le trompettiste Dizzy Gillespie, né John Birks (1917)

1993: Rudolf Nouriev, danseur et chorégraphe (1938)

1937: Alfred Bessette, le frère André (1845)

1884: le moine augustin et botaniste Gregor Mendel, fondateur de la génétique (1822).

DÉGÈS**HUBERT Marcel P.**

A Laval, le 3 janvier 1999, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Marcel P. Hubert, époux de feu Rose-Ange Côté. Il laisse dans le deuil ses enfants: André (Claire Brochu); Ginette (Jean-Pierre Chouinard); Gilles (Céline Pepin) ainsi que Huguette Lagrandeur (Fernand Gauvin). Ses petits-enfants: Chantale, Mylène, Nathalie, Linc, Martin, Julie et Valérie. Ses soeurs: Bibiane et Thérèse ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Il sera exposé au

Complexe Alfred Dallaire inc.
2159 boul. St-Martin est
Duvernay Laval

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 janvier à 14 h en l'église St-Yves, 2975 Saguenay Laval et de là retour du cortège au Complexe Alfred Dallaire Laval. Heures de visites mercredi de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h et jeudi dès midi. Des dons à la Fondation canadienne du Parkinson seraient appréciés.

6

Suite des avis à la page suivante

Les Monuments Stone

Propriété Peter et France Stone

583 ch. Knowlton
Knowlton (Québec) JOE 1VOTél. (450) 243-5757
Télé. (450) 243-5656

727-C422437

LES JARDINS FUNÉRAIRES**Bessette**

- Crématorium sur place
- Columbarium
- Mausolée
- Cimetière œcuménique

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

- 4 salons d'exposition
- Havres de repos
- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Stationnements intérieur et extérieur

Le sens des valeurs
Le respect des traditions

997, Des Colombes, Canton de Granby
1 888 730-6666 • (450) 777-1171

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

23

DÉCÈS



MEUNIER
Mme Marie-Anne

A Granby, le 4 janvier 1999, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Marie-Anne Meunier, née Côté, épouse de M. Marcel Meunier, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi, 7 janvier 1999. Le convoi funèbre partira du :**

**Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby, QC
tél: 777-1414, fax: 777-0999**

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Ses cendres seront ensuite déposées au Columbarium Le Sieur. Les heures d'accueil seront mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture à 9h jeudi.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Marcel, ses enfants: Jocelyne (Claude Brosseau); Guy (Johanne Tremblay); ses petits-enfants: Jonathan, Mathieu, Alexandre. Ses soeurs: Madeleine Côté, Lucille Côté (Roger Deschênes) ainsi que plusieurs neveux et nièces et ami(e)s.
(6-7)



**ST-GERMAIN
LUSSIER**
Mme Gabrielle

À la Résidence Bouthiette le 5 janvier 1999 à l'âge de 83 ans est décédée Mme Gabrielle Lussier née St-Germain, épouse de M. René Lussier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 janvier 1999. Le convoi funèbre partira de les

**Résidences Funéraires Bessette
1112 St-Joseph, Valcourt
Tél. 532-2200 - Téléc. 539-3035**

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la paroisse. Les heures d'accueil mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 30.

Elle laisse dans le deuil outre son époux René, ses enfants, Marcel Lussier (Brigitte Côté); Louise Lussier (Jacques Désautels); Paulette Lussier (Robert Désautels); Lucille Lussier (Jean-Pierre Marcotte). Ses neuf petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Ainsi que de nombreux frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.
(6-7)



**CHOQUETTE
NIQUETTE**
Mme Gabrielle

A Granby, le 3 janvier 1999 à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Gabrielle Niquette, née Choquette, épouse de feu Lucien Niquette, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. **Les funérailles auront lieu le mercredi, 6 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la**

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738**

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à 9 h.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lucie, de Granby; Micheline (Gilles Raymond), St-Paul d'Abbotsford; Diane (Jean-Marc Bonneau), Granby; Réal (Sylviane Beaudry), Granby. Ses petits-enfants: Julie De Ladurantaye (Sylvain Gilbert); Ian De Ladurantaye (Virginie Battista); Sara-Rose Beaudry-Niquette; ses arrière-petits-enfants: Alyssa et William Gilbert; Bianca Battista De Ladurantaye. Ses frères et soeurs: Paul (Gilberte Laroque), André (Claire Paquette), Gérard (Clémence Parent), Georgette (feu Germain Niquette), Jean-Pierre (Mariette Gervais), tous de St-Paul d'Abbotsford, Paulette (Jean-Guy Patenaude), Ste-Angèle-de-Monnoir; Michel (Ghislaine Choinière), Ange-Gardien. Ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Joseph Niquette (Flore Bellemare), New-York; feu Eugène Niquette (Annette Thérèse), St-Guillaume; Armand Niquette (Lucille Dumais), Granby; feu Vital Niquette (Simonne Poitras), Repentigny; feu Félicien Niquette (Lucille Couturier), Drummondville; Marielle Delorme, Granby ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille de Mme Gabrielle Choquette Niquette désire remercier les membres du Mouvement Albatros 04 Granby pour leur soutien.
(5-6)



VAILLANCOURT
M. Gaétan

À Granby le 24 décembre 1998, à l'âge de 66 ans est décédé M. Gaétan Vaillancourt, époux de Fabiola Roy, demeurant à Granby. **Les funérailles sous la direction de la**

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738**

auront lieu le jeudi 7 janvier 1999 en l'église St-Eugène à 11 h suivi de la mise en place au Columbarium

Girardot & Ménard Ltée. La famille sera présente à l'arrière de l'église une heure avant la messe des funérailles. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby ou à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du salon funéraire. Le défunt laisse dans le deuil son épouse Fabiola, ses filles: Huguette (Jean Meunier); Diane Quesnel; Manon Vaillancourt (Daniel Arès). Ses petites-filles: Nancy Meunier (Jean Bernier); Chantal Boulay (Rob Wilson); Stéphanie Boulay (Jean-François Gazaille). Ses arrière-petits-fils. Ses frères et soeurs: Jeannine Vaillancourt-Beaudoin; Carmen (Pierre Boulé); Raymonde Vaillancourt (Marcel Clément); Normand (Claire); Réjeanne (Maurice Campeau); Gisèle Vaillancourt (René-Paul Gosselin); Pauline Vaillancourt (Robert Jolet). Ses nièces: Gertrude Latulippe; Lucille Foisy (Raymond). Son neveu: Donald Dupuis (Liette). Ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 5ième ouest du Centre Hospitalier de Granby, les Dr. Réjean Lepage, Yvan Lacroix et Gilles Ouellet pour les bons soins prodigués lors de son séjour parmi eux.

Ainsi qu'un merci spécial à Mme Marie Bachand.
(28-06-07)

JOHNSON
née **MACCAFFERTY**
Madeline

A l'Hôpital Royal Victoria de Montréal le mardi, 5 janvier 1999, à l'âge de 58 ans, est décédée Mme Madeline MacCafferty, épouse bien-aimée de M. Stewart Johnson.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: David (Christine); Randy (Theresa); Debbie (Alain); et Lisa (Marc Andre). Ses petits-enfants: Ashley, Lindsay, Ryan, Stephanie, et Kailey. Elle laisse également sa mère, Kathleen MacCafferty.

Les visites auront lieu le mercredi, 6 janvier 1999, de 19 h à 20 h, et le jeudi, 7 janvier, de 14h à 16h et de 19 à 20h. Mme Johnson repose au :

**Funérarium Denis Meunier inc.
402, rue Rivière, Cowansville
tél.: (450) 266-6061
fax: (450) 266-6057**

Les funérailles auront lieu en l'église All Saints Anglican Church de Dunham le vendredi, 8 janvier 1999, à 14 h, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. N.B.: Ouverture du salon, journée des funérailles, à compter de 13 h.
(6)



**ROBERT
VOYER**
THÉRÈSE

Au Centre Hospitalier de Granby, le 3 janvier 1999 à l'âge de 72 ans et 8 mois, est décédée Mme Thérèse Robert, épouse de Lionel Voyer. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses 7 enfants: Jean-Denis (Lorraine Chartrand); Robert (Louise Leduc); Jacques (Louise Robert); Normand; Paul (Lyne Bédard); Micheline (Serge Rioux); Michel (Lynda Daigneault). Ses 23 petits-enfants, ainsi que ses frères et soeurs: Jean-Paul; Cécile; feu Dollard et feu Monique; plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les enfants tiennent à remercier les infirmières et infirmiers du Centre Hospitalier de Granby pour leur dévouement. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient grandement appréciés.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi 9 janvier à compter de 9 h au

**Salon Funéraire
Yvon Desnoyers & Fils**

**1521, rue St-Paul à St-Césaire
Tél: 450-469-3106, fax: 514-658-1146**
Les funérailles auront lieu en l'église de St-Paul d'Abbotsford à 11 h, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.
6-8

RWANDA
Un espoir: votre solidarité!
DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-800-RWANDA
2025 rue Saint-Jacques
Montréal (Québec) H2Y 1A2



AVIS DE DÉCÈS

BURGDORFER
M. Adrien

À Granby, le 4 janvier 1999, à l'âge de 77 ans est décédé M. Adrien Burgdorfer, époux de Solange Boucher, demeurant à Granby. Il fut propriétaire pendant plus de 25 ans du restaurant Au Petit Suisse. Les funérailles auront lieu le jeudi 7 janvier. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738**

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures et de là au crématoire. Les heures de visites seront mercredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à S.O.S. Dépannage seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Solange, ses enfants, Gérard, Eric (Martine Hamel), Nadia, Micheline (Bernard Stauffer), Paola, son neveu Jean Guertin, une amie de la famille Nicole Morin, ses petits-enfants: Pierre-Alain, Isabelle, Jérémy, Karl et Vincent, ses arrière-petits-enfants: Camille et Ludivine, son frère Philippe Burgdorfer, ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Guy Boucher (Thérèse Laplante), Pierre A. Boucher (Carmelle Tremblay), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier les médecins et le personnel du Centre hospitalier de Granby ainsi que le personnel de la Résidence Bouthiette, 150 St-Charles Sud, Granby, pour les bons soins prodigués à M. Adrien Burgdorfer lors de son séjour parmi eux.
727-C422648

Partout au Québec...
pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-626-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC



Gilles Le Sieur, pres.

*Tout sous un même toit,
au coeur de Granby.*



COMPLEXE FUNÉRAIRE Le Sieur
Depuis quatre générations

- ☐ Chapelle
- ☐ Salle de réception
- ☐ Garderie
- ☐ Crémation
- ☐ Columbarium
- ☐ Pré-arrangements

60, boul. Pie IX, Granby
(Angle boul. Boivin)

777-1414

www.ja-lesieur.com
Site internet



1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir



HOCKEY

CLASSEMENT	
Los Angeles	37 29
Calgary	38 27
Chicago	37 26

CLASSEMENT	
Los Angeles	37 29
Calgary	38 27
Chicago	37 26

LES MENEURS LNH	
Joueur	B P Pts
Kariya, Ana	14 32 46
LeClair, Phi	23 22 45
Lindros, Phi	19 25 44
Jagr, Pgh	13 30 43
Yzerman, Det	16 26 42
Yashin, Ott	14 27 41
Forsberg, Cal	10 31 41
Brind'Amour, Phi	16 24 40
Demitra, StL	19 20 39
Fleury, Cal	18 21 39
Khrstich, Bos	16 23 39
Sundin, Tor	12 26 38
Selanne, Ana	18 19 37
Roenick, Phi	14 23 37
Gretzky, NYR	6 31 37
Amonte, Chi	23 13 36
Straka, Pgh	17 19 36
Modano, Dal	12 24 36
Robitaille, LA	19 16 35
McCoshen, Ott	18 16 34
Messier, Ver	11 23 34
Sheppard, Car	15 18 33
Ruchin, Ana	11 22 33

Parties d'hier non comprises	
Joueur	B P Pts
Kariya, Ana	14 32 46
LeClair, Phi	23 22 45
Lindros, Phi	19 25 44
Jagr, Pgh	13 30 43
Yzerman, Det	16 26 42
Yashin, Ott	14 27 41
Forsberg, Cal	10 31 41
Brind'Amour, Phi	16 24 40
Demitra, StL	19 20 39
Fleury, Cal	18 21 39
Khrstich, Bos	16 23 39
Sundin, Tor	12 26 38
Selanne, Ana	18 19 37
Roenick, Phi	14 23 37
Gretzky, NYR	6 31 37
Amonte, Chi	23 13 36
Straka, Pgh	17 19 36
Modano, Dal	12 24 36
Robitaille, LA	19 16 35
McCoshen, Ott	18 16 34
Messier, Ver	11 23 34
Sheppard, Car	15 18 33
Ruchin, Ana	11 22 33

SECTION ATLANTIQUE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Toronto	38 22 14 2 122 109 46
Buffalo	34 20 9 5 102 69 45
Boston	37 18 13 6 96 82 42
Ottawa	36 18 13 5 109 87 41
Montréal	38 12 19 7 85 104 31

SECTION SU-D-EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
New Jersey	35 21 10 4 104 92 46
Philadelphie	37 18 9 10 105 82 46
Pittsburgh	33 16 10 7 96 89 39
N.Y. Rangers	37 15 15 7 102 99 37
N.Y. Islanders	38 13 23 2 90 111 28

SECTION CENTRALE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Colorado	38 17 18 3 92 99 37
Edmonton	36 15 17 4 99 97 34
Vancouver	38 13 21 4 99 116 30
Calgary	38 12 23 3 100 120 27

SECTION PACIFIQUE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Dallas	35 24 5 6 107 67 54
Phoenix	33 21 8 4 95 63 46
Anaheim	37 14 15 8 88 85 36
San Jose	36 11 17 8 78 87 30
Los Angeles	37 13 21 3 87 98 29

LES MARQUEURS	
Joueur	B P Pts
8. Mark Racchi	7 19 26 16
25. Vincent Damphousse	7 14 21 32
17. Benoit Brunet	10 9 19 24
26. Martin Ruinsky	9 6 15 26
11. Saku Koivu	6 8 14 10
37. Patrick Poulin	5 8 13 13
27. Shayne Corson	5 8 13 58
22. Eric Weinrich	3 9 12 29
5. Stéphane Quintal	1 12 13 52
23. Turner Stevenson	2 10 12 39
44. Jonas Hoglund	6 5 11 10
38. Vladimir Malokhov	6 5 11 49
49. Brian Savage	6 5 11 12
52. Craig Rivet	2 6 8 47
21. Jason Dawe	2 6 8 12
34. Sergei Zholtok	2 3 5 4
43. Patricia Brisebois	1 4 5 18
29. Brent Clark	2 2 4 14
55. Igor Uljanov	2 2 4 49
24. Scott Thornton	2 0 2 28
15. Eric Houde	1 1 2 2
46. Matt Higgins	1 0 1 0
48. Miroslav Guran	0 0 0 2
14. Terry Ryan	0 0 0 5
36. Dave Morissette	0 0 0 35
42. Jonathan Delisle	0 0 0 0
61. José Théodore	0 0 0 17
6. Trent McCleary	0 0 0 42
56. Alain Nasreddine	0 0 0 42
35. Andrei Baskirou	0 0 0 0

LES GARDIENS	
Joueur	G P N Min Bp Bl Moy.
43. +J. Thibault	3 4 2 529 23 1 2.61
31. Jeff Hackett	7 6 5 1024 39 0 2.28
60. José Théodore	3 9 0 757 40 0 3.17
Totaux (2)	12 19 7 2310 102 1 2.65

SECTION EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
St-Georges-Beauce	27 18 8 1 131 105 37
Therford Mines	25 16 8 1 100 101 33
Pont-Rouge	28 15 13 0 143 109 30
Jonquière	27 9 15 3 130 159 21

SECTION CENTRALE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Acton Vale	25 16 6 4 113 87 36
Granby	24 10 11 3 111 120 23
Asbestos	25 9 12 4 112 118 22
Windsor	26 3 20 3 83 145 9

SECTION OUEST	
Joueur	B P Pts
Joliette	28 24 3 1 176 101 49
St-Laurent	26 15 10 1 129 134 31
Laval	26 12 9 5 127 127 29
Sorel	26 12 12 2 119 146 26
Lachute	26 11 15 0 123 145 22

SECTION NORD-EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
St-Jean	37 14 20 3 80 91 27
St-Louis	35 14 12 9 97 89 37
Nashville	37 14 20 3 88 114 31
Chicago	37 11 22 4 81 121 26

SECTION NORD-OUEST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Colorado	38 17 18 3 92 99 37
Edmonton	36 15 17 4 99 97 34
Vancouver	38 13 21 4 99 116 30
Calgary	38 12 23 3 100 120 27

SECTION PACIFIQUE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Dallas	35 24 5 6 107 67 54
Phoenix	33 21 8 4 95 63 46
Anaheim	37 14 15 8 88 85 36
San Jose	36 11 17 8 78 87 30
Los Angeles	37 13 21 3 87 98 29

LES MARQUEURS	
Joueur	B P Pts
8. Mark Racchi	7 19 26 16
25. Vincent Damphousse	7 14 21 32
17. Benoit Brunet	10 9 19 24
26. Martin Ruinsky	9 6 15 26
11. Saku Koivu	6 8 14 10
37. Patrick Poulin	5 8 13 13
27. Shayne Corson	5 8 13 58
22. Eric Weinrich	3 9 12 29
5. Stéphane Quintal	1 12 13 52
23. Turner Stevenson	2 10 12 39
44. Jonas Hoglund	6 5 11 10
38. Vladimir Malokhov	6 5 11 49
49. Brian Savage	6 5 11 12
52. Craig Rivet	2 6 8 47
21. Jason Dawe	2 6 8 12
34. Sergei Zholtok	2 3 5 4
43. Patricia Brisebois	1 4 5 18
29. Brent Clark	2 2 4 14
55. Igor Uljanov	2 2 4 49
24. Scott Thornton	2 0 2 28
15. Eric Houde	1 1 2 2
46. Matt Higgins	1 0 1 0
48. Miroslav Guran	0 0 0 2
14. Terry Ryan	0 0 0 5
36. Dave Morissette	0 0 0 35
42. Jonathan Delisle	0 0 0 0
61. José Théodore	0 0 0 17
6. Trent McCleary	0 0 0 42
56. Alain Nasreddine	0 0 0 42
35. Andrei Baskirou	0 0 0 0

LES GARDIENS	
Joueur	G P N Min Bp Bl Moy.
43. +J. Thibault	3 4 2 529 23 1 2.61
31. Jeff Hackett	7 6 5 1024 39 0 2.28
60. José Théodore	3 9 0 757 40 0 3.17
Totaux (2)	12 19 7 2310 102 1 2.65

SECTION EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
St-Georges-Beauce	27 18 8 1 131 105 37
Therford Mines	25 16 8 1 100 101 33
Pont-Rouge	28 15 13 0 143 109 30
Jonquière	27 9 15 3 130 159 21

SECTION CENTRALE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Acton Vale	25 16 6 4 113 87 36
Granby	24 10 11 3 111 120 23
Asbestos	25 9 12 4 112 118 22
Windsor	26 3 20 3 83 145 9

SECTION OUEST	
Joueur	B P Pts
Joliette	28 24 3 1 176 101 49
St-Laurent	26 15 10 1 129 134 31
Laval	26 12 9 5 127 127 29
Sorel	26 12 12 2 119 146 26
Lachute	26 11 15 0 123 145 22

SECTION NORD-EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
St-Jean	37 14 20 3 80 91 27
St-Louis	35 14 12 9 97 89 37
Nashville	37 14 20 3 88 114 31
Chicago	37 11 22 4 81 121 26

SECTION NORD-OUEST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Colorado	38 17 18 3 92 99 37
Edmonton	36 15 17 4 99 97 34
Vancouver	38 13 21 4 99 116 30
Calgary	38 12 23 3 100 120 27

SECTION PACIFIQUE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Dallas	35 24 5 6 107 67 54
Phoenix	33 21 8 4 95 63 46
Anaheim	37 14 15 8 88 85 36
San Jose	36 11 17 8 78 87 30
Los Angeles	37 13 21 3 87 98 29

LES MARQUEURS	
Joueur	B P Pts
8. Mark Racchi	7 19 26 16
25. Vincent Damphousse	7 14 21 32
17. Benoit Brunet	10 9 19 24
26. Martin Ruinsky	9 6 15 26
11. Saku Koivu	6 8 14 10
37. Patrick Poulin	5 8 13 13
27. Shayne Corson	5 8 13 58
22. Eric Weinrich	3 9 12 29
5. Stéphane Quintal	1 12 13 52
23. Turner Stevenson	2 10 12 39
44. Jonas Hoglund	6 5 11 10
38. Vladimir Malokhov	6 5 11 49
49. Brian Savage	6 5 11 12
52. Craig Rivet	2 6 8 47
21. Jason Dawe	2 6 8 12
34. Sergei Zholtok	2 3 5 4
43. Patricia Brisebois	1 4 5 18
29. Brent Clark	2 2 4 14
55. Igor Uljanov	2 2 4 49
24. Scott Thornton	2 0 2 28
15. Eric Houde	1 1 2 2
46. Matt Higgins	1 0 1 0
48. Miroslav Guran	0 0 0 2
14. Terry Ryan	0 0 0 5
36. Dave Morissette	0 0 0 35
42. Jonathan Delisle	0 0 0 0
61. José Théodore	0 0 0 17
6. Trent McCleary	0 0 0 42
56. Alain Nasreddine	0 0 0 42
35. Andrei Baskirou	0 0 0 0

LES GARDIENS	
Joueur	G P N Min Bp Bl Moy.
43. +J. Thibault	3 4 2 529 23 1 2.61
31. Jeff Hackett	7 6 5 1024 39 0 2.28
60. José Théodore	3 9 0 757 40 0 3.17
Totaux (2)	12 19 7 2310 102 1 2.65

SECTION EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
St-Georges-Beauce	27 18 8 1 131 105 37
Therford Mines	25 16 8 1 100 101 33
Pont-Rouge	28 15 13 0 143 109 30
Jonquière	27 9 15 3 130 159 21

SECTION CENTRALE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Acton Vale	25 16 6 4 113 87 36
Granby	24 10 11 3 111 120 23
Asbestos	25 9 12 4 112 118 22
Windsor	26 3 20 3 83 145 9

SECTION OUEST	
Joueur	B P Pts
Joliette	28 24 3 1 176 101 49
St-Laurent	26 15 10 1 129 134 31
Laval	26 12 9 5 127 127 29
Sorel	26 12 12 2 119 146 26
Lachute	26 11 15 0 123 145 22

SECTION NORD-EST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
St-Jean	37 14 20 3 80 91 27
St-Louis	35 14 12 9 97 89 37
Nashville	37 14 20 3 88 114 31
Chicago	37 11 22 4 81 121 26

SECTION NORD-OUEST	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Colorado	38 17 18 3 92 99 37
Edmonton	36 15 17 4 99 97 34
Vancouver	38 13 21 4 99 116 30
Calgary	38 12 23 3 100 120 27

SECTION PACIFIQUE	
Equipe	MJ G P N Bp Bc Pts
Dallas	

SPORT AMATEUR

Vics BB

GRANBY - Les Vics bantams BB de Granby ont livré un match nul de 3-3 contre Rock Forest, récoltant ainsi le seul point au classement des équipes de l'organisation des Vics au cours des derniers jours.

La troupe de **Martin Lessard** a ainsi livré un quatrième match nul d'affilée en se préparant en vue du tournoi national bantam de Granby, du 13 au 24 janvier. **Michel-Olivier Doyon**, **Shawn Turcotte** et **Jean-Nicolas Robitaille** ont inscrit les filets des Vics.

Jean-François Ménard et **Samuel Bédard** ont inscrit les buts des Vics atomes BB dans un revers de 4-2 face à Rock Forest. Soulignons que les Granbyens avaient perdu en finale du tournoi de Cowansville quelques jours auparavant.

Les Vics midgets ont bien tenté un retour dans leur affrontement contre Rock Forest mais ils se sont inclinés 4-3. **Jonathan Brosseau**, **Mathieu Poirier** et **Dominic Legault** ont fait bouger les cordages.

Vics CC

GRANBY - Après avoir arraché le titre de champion du tournoi provincial de Chambly (voir autre texte), les Vics pee-wees CC de Granby ont connu une baisse de régime et ont perdu 7-5 à Lac Mégantic, perdant une avance de 4-2.

Yannick Blouin a inscrit deux buts, les autres allant à **Alexandre Vachon**, **Jean-Nicolas Duguay** et **Antoine Blais**.

Les Vics bantams CC de Granby ont subi un revers de 4-2 devant Drummondville lorsque **Jean-Vincent Légaré-Piette** et **Étienne Dutil** ont touché la cible.

Enfin, après avoir perdu en finale du tournoi de Cowansville, les Vics atomes CC se sont inclinés 6-2 devant Drummondville. **Olivier Galipeau** et **Mickaël Rochefort** ont été les marqueurs.



De bons résultats en karaté

GRANBY — Les membres du club de karaté Kobayashi Shorin Ryu de Granby ont brillé en récoltant plusieurs médailles lors de deux compétitions tenues à Lachenaie et Ste-Anne-des-Plaines. Dans l'ordre habituel: **Francis Cloutier**, deuxième et troisième en kata (ceinture bleue); **Karl Guillotte**, premier et troisième en kata (ceinture brune); **Carl Bilodeau**, troisième en kata et en combat (ceinture bleue); **Francis Lantin** troisième en kata (ceinture bleue); **Sébastien Bouvier**, deuxième en combat (ceinture noire); deuxième rangée: **Valérie Lapalme**, troisième en combat (ceinture bleue), **Marc-Antoine Veillette**, premier en combat (ceinture noire); **Stéphane Duval**, premier en combat, kata traditionnel, kata ouvert (ceinture jaune et orange) et champion en kata toutes catégories; **Geneviève Racine**, première en combat, deuxième en kata traditionnel et troisième en kata ouvert et **Martin Roy**, deuxième en combat (ceinture noire, 2e dan).

Sampras et Davenport champions du monde

LONDRES
Associated Press

Les Américains **Pete Sampras** et **Lindsay Davenport** ont été désignés, hier, champions du monde par la Fédération internationale de tennis (FIT).

Sampras, numéro un mondial cette saison pour la sixième année consécutive, remporte également ce titre pour la sixième fois. C'est en revanche la première fois que **Lindsay Davenport**, qui a fini numéro un après avoir mis fin au rè-

gne de 80 semaines de **Martina Hingis**, reçoit cette consécration.

Le trophée du double est allé, pour les hommes, aux Néerlandais **Jacco Eltingh** et **Paul Haarhuis**, et, pour les femmes, à **Lindsay Davenport** et à la Belarusse **Natasha Zvereva**. Le Suisse **Roger Federer** et l'Australienne **Jelena Dokic** ont été distingués dans la catégorie juniors, et les Australiens **David Hall** et **Daniela Di Toro** dans celle des joueurs en chaise roulante.

Canadien: un beau voyage pas très payant

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Le dernier voyage fructueux du Canadien aura également fait réaliser à quel point celui-ci s'était enlisé profondément. Et il a prouvé par l'absurde que ses chances de participer aux séries sont très, très minces.

Quatre victoires en cinq matchs n'auront pas suffi à le sortir du trou puisque le Canadien est rentré à Montréal à huit points du huitième rang et des Penguins de Pittsburgh, qui recevaient hier les Flames de Calgary. Après ce match, les Penguins auront encore quatre matchs en main!

Au 11e rang avec 31 points, le Canadien doit aussi devancer les Rangers de New York (37) et les Panthers de la Floride (33), qui ont respectivement un et quatre matchs en main.

Alain Vigneault a beau espérer que le Canadien ait développé un «mo-

mentum» à partir de ce voyage réussi, comme le lièvre de la fable, il a sans doute décollé trop tard.

Cela dit, on ne lui enlèvera pas ses mérites des deux dernières semaines.

La plupart des blessés ont fini par retrouver la santé et, comme on le prédisait, le Canadien a mieux joué. Il aurait probablement complété un voyage parfait si **Jeff Hackett** avait été en mesure d'affronter l'Avalanche au Colorado.

Il y a toutefois des bémols à apporter à cette belle séquence.

Dans l'Ouest canadien, le Tricolore a affronté trois adversaires qui en arrachent drôlement. En visite en même temps que lui, les Flyers de Philadelphie, par exemple, sont également demeurés invaincus à Calgary, Vancouver et Edmonton.

Aussi, si **Hackett** et la défense, renforcée par la qualité du jeu d'**Eric Weinrich**, ont été solides, l'attaque est toujours en panne. A Denver lundi, il

aura fallu un peu de générosité du gardien recrue **Marc Denis** pour qu'on se rende jusqu'à trois buts. Trois des quatre victoires ont été remportées 2-1, merci à la défense.

Le Canadien n'a toujours qu'un seul marqueur dans les deux chiffres, **Benoit Brunet**, confiné à un troisième trio, qui totalise 10 buts.

Saku Koivu (1-5) s'est éveillé au cours de ce voyage, mais ses compagnons de trio **Mark Recchi** et **Shayne Corson** ont été limités à respectivement trois (tous dans le même match) et deux points. Ce dernier n'a qu'un but à forces égales depuis le début de la saison!

Martin Rucinsky a été limité à deux buts et **Vincent Damphousse**, à deux passes.

Le dernier match aura par ailleurs démontré une fois de plus la fragilité de **José Théodore** devant son filet.

Il faut espérer que la blessure à un genou de **Hackett** ne soit pas sérieuse!

Les Vics pee-wees CC champions à Chambly

GRANBY
GR

Les Vics pee-wees CC de Granby se sont transformées en équipe cendrillon dans le cadre de la quatrième édition du tournoi de Chambly et ils y ont décroché le titre de champion de leur catégorie, dimanche, grâce à une victoire de 5-2 sur les Mousquetaires de St-Hyacinthe.

La troupe de l'entraîneur **Mario Casavant** est revenue de loin pour mériter le titre à Chambly puisque leur saison régulière a été faite plus de bas que de hauts avec 20 défaites contre quatre revers et une nulle.

«Il faut absolument souligner que c'est le travail d'équipe, un effort de tous les joueurs, qui nous a permis de remporter ce tournoi», souligne le

gérant **Réal Goupil**.

En finale, les Vics ont vengé le seul revers qu'ils avaient subi dans le tournoi, lorsqu'ils avaient perdu 3-1 devant St-Hyacinthe dans la ronde préliminaire. Ils avaient aussi obtenu une victoire et deux nulles, puis avaient disposé du Blizzard du Haut-Richelieu en demi-finale pour accéder au match ultime.

Le gardien **Maxime Lachance** s'est montré très solide, lui qui a tenu son poste tout au long des six parties du club à Chambly.

Même si tous les joueurs ont mis l'épaule à la roue pour récolter le titre, soulignons que **Yannick Blouin**, **Philippe Viens**, **Alexandre Vachon**, **Marc-André Ménard** et **Jean-Nicolas Duguay** ont particulièrement brillé en offensive. Du côté défensif, **Israël**

Tétrault et **Francis Goupil** ont bien joué leur rôle.

Il s'agit du premier des quatre tournois des Vics pee-wees CC, qui auront un mois de février chargé avec leurs trois autres tournois. Du 5 au 7 février, le club de **Mario Casavant** et de ses adjoints **André Viens** et **John Tétrault** prendra part au tournoi du Cap-de-la-Madeleine. Ils seront ensuite au tournoi de Waterloo du 8 au 15, puis à celui d'Iberville du 15 au 28 février.

Soulignons d'autre part que les Vics pee-wees BB de Granby, de l'entraîneur **Stéphane Murray** et son adjoint **François Viens**, ont été éliminés en demi-finale du tournoi de Chambly lorsqu'ils ont subi un revers de 3-2 en prolongation devant l'équipe locale de Chambly.

Tournoi de Valcourt: place à la 30e édition

VALCOURT

C'est demain, jeudi, que le tournoi provincial de hockey pee-wee et bantam de Valcourt se mettra en branle. Et c'est une marque importante que cette compétition franchira puisqu'il s'agira de la 30e édition du tournoi de Valcourt.

Du 7 au 17 janvier, 38 équipes se feront la lutte aux grands honneurs dans les quatre classes au programme.

Dans la catégorie pee-wee B, le

club local des Cougars de Valcourt fera la lutte à neuf autres équipes. La catégorie pee-wee A accueillera quatre formations dans un tournoi à la ronde.

Les Cougars bantams B de Valcourt se défendront contre 11 équipes tandis que 10 clubs se feront la lutte dans la division bantam A.

Une nouveauté s'ajoute au tournoi de Valcourt en 1999: il y aura une partie d'exhibition dans la catégorie midget le samedi 9 janvier, à 21h. L'organisation du tournoi analysera la possibilité de rajouter cette

catégorie au programme du tournoi en vue de la 31e édition, en l'an 2000.

Au total, soulignons que plus de 600 joueurs de hockey participeront au tournoi de Valcourt.

Les cérémonies d'ouverture de la compétition auront lieu le vendredi 8 janvier, à 20h, avant que les Cougars pee-wees B de Valcourt croisent le fer face aux Papetiers de Windsor.

Les finales des quatre catégories auront lieu le dimanche 17 janvier, à partir de 12h30.

Le Canada à égalité 2-2

WINNIPEG

Le Canada et la Russie étaient à égalité 2-2, face à la Russie, avec un peu plus de quatre minutes à jouer en troisième période de la finale du championnat mondial de hockey junior.

C'est un but de l'arrière Bryan Allen, son premier du tournoi, avec 6:08 à jouer en troisième, qui a permis aux Canadiens de garder espoir.

Tchoubarov avait permis aux Russes de prendre les devants 1-0 en première période.

Simon Gagné, en avantage numérique, a nivelé la marque à 1-1 en milieu de deuxième, mais cinq minutes plus tard, Balmotchnykh redonnait une priorité d'un but aux Russes.

La Slovaquie récolte la médaille de bronze

La Slovaquie a récolté la première médaille de son histoire au

Championnats mondiaux de hockey junior en battant la Suède 5-4 hier lors du match pour la médaille de bronze.

«Ce n'est pas seulement notre première médaille, a dit l'entraîneur Jan Filc. Notre meilleur classement était une sixième place, il y a trois ans. Cette médaille signifie beaucoup pour tous ceux qui sont impliqués dans le hockey en Slovaquie.»

Ladislav Nagy, un attaquant étoile des Mooseheads de Halifax, a dirigé l'attaque de la Slovaquie avec trois buts.

Martin Cibak, un joueur des Tigers de Medicine Hat dans la Ligue junior de l'Ouest, et Martin Bartek ont réussi les autres buts de la Slovaquie.

«C'est beaucoup pour nous d'avoir remporté la médaille de bronze, a dit Nagy. Les amateurs de hockey du Canada ont été formidables avec nous.»



Le Canadien Kyle Calder tente de s'emparer de la rondelle à proximité du gardien russe Alexei Volkov. photo Presse canadienne

Ryan, Brett et Yount élus au Temple de la renommée

NEW YORK
Associated Press

Nolan Ryan, George Brett et Robin Yount ont été élus hier au Temple de la renommée. C'est la première fois qu'autant de joueurs sont choisis à leur première année d'admissibilité

depuis la première élection en 1936 quand Babe Ruth et quatre autres joueurs avaient été élus.

Ryan, le plus grand lanceur de puissance de l'histoire avec 5,714 retraits au bâton et sept matchs sans point ni coup sûr, a obtenu 98.79 pour cent des votes. Il a ter-

miné le scrutin à un vote seulement du meilleur pourcentage de l'histoire enregistré par son ancien coéquipier Tom Seaver, soit 98.84 pour cent en 1992.

«Je pense que c'est le dernier chapitre de ma carrière, a dit Ryan. C'est sûrement un grand honneur d'avoir obtenu autant de votes. Tom était évidemment un des meilleurs lanceurs que j'ai vu à l'oeuvre.»

Brett, qui occupe le 13e rang dans l'histoire pour le nombre de coups sûrs avec 3,154, a obtenu un pourcentage de 98.19, le quatrième plus fort total. Yount, qui a réussi 3,142 coups sûrs et a été choisi à deux reprises le joueur par excellence, a obtenu un pourcentage de 77.46.

«J'étais sidéré. Cela m'a renversé, a dit Brett en ce qui concerne son total de votes. De toute évidence, j'étais très, très heureux. Mais en toute honnêteté, j'étais aussi heureux pour Robin.»

«De tous les joueurs que j'ai affrontés, a-t-il dit avec émotion lors d'un appel-conférence, Robin est probablement le joueur contre lequel j'ai le plus apprécié jouer.»

Pour qu'un joueur soit élu, son nom devait être inscrit sur au moins 75 pour cent des bulletins de vote remis aux chroniqueurs de baseball d'Amérique. Seuls les chroniqueurs ayant 10 ans d'expérience pouvaient voter. Un nombre record de 497 bulletins ont été remplis, et le nom de Ryan a été inscrit sur 491, un record, Brett 488, et Yount 385.

«Je ne suis pas du genre à prendre ce genre de chose trop au sérieux mais j'avais des noeuds dans l'estomac depuis trois ou quatre jours. Quelqu'un essayait peut-être de me dire que c'était une chose très importante», a dit Yount.

Carlton Fisk, qui était aussi admissible pour la première fois, a échoué par 43 votes pour obtenir le nombre requis de 373 avec un pourcentage de 66.40. Tony Perez a raté sa chance pour la huitième fois avec 302 votes (60.76 pour cent).

L'ancien joueur des Expos, Gary Carter, a obtenu 168 votes.

Ruth, Ty Cobb, Walter Johnson, Honus Wagner et Christy Mathewson avaient été élus lors de la première élection du Temple de la renommée. Depuis lors, jamais plus de deux joueurs à leur première année d'admissibilité avaient été choisis. La dernière fois, c'était en 1990 lors du choix de Jim Palmer et Joe Morgan.

Au total, 29 joueurs ont été élus au Temple de la renommée à leur première année d'admissibilité. Mike Schmidt était le dernier à avoir été élu en 1995.

Joe DiMaggio, Roy Campanella et Harmon Killebrew sont parmi les autres joueurs à avoir été élus dès leur premier essai.

Les chroniqueurs de baseball n'avaient choisis trois joueurs depuis 1991 quand ils avaient élu Rod Carew, Ferguson Jenkins et Gaylord Perry.

Les cérémonies d'intronisation doivent avoir lieu à Cooperstown, le 25 juillet.

Les résultats



3



3

HOCKEY
LHJAAQ
Cowansville 8 St-Hyacinthe 4
LIGUE NATIONALE
Chicago 1 Islanders 1
Calgary 1 Pittsburgh 5
CHAMPIONNAT JUNIOR
Canada 2 Russie 2 (3e)

Au petit écran

Mercredi, 6 janvier
HOCKEY
La Fricassée sportive (TVA, 19h30)
That's hockey (TSN, 19h)
BASKET-BALL
Harlem Globetrotter (RDS, 20h)

LA VOIX DE L'EST — mercredi 6 janvier 1999

27

Belle remontée du Husky

ST-HYACINTHE

Le Husky de Cowansville a inscrit quatre buts sans réplique, en troisième période, pour filer vers un gain de 8-4 sur les Dragons de St-Hyacinthe, hier soir, dans la cité maskoutaine.

Les unités spéciales ont fait la différence, puisque la troupe cowansvilloise a marqué trois buts en avantage numérique et tout autant alors qu'elle jouait à court d'un homme.

Un des buts en infériorité numérique a même été enregistré sur un tir de pénalité, soit celui de Pascal Denis, le huitième des siens, en fin de troisième.

Bobby Lee, Michael Gendron et Dave Lavoie, ces deux derniers en avantage numérique, ont marqué pour le Husky en première

période, qui a pris fin 3-2.

Le deuxième tiers s'est terminé 4-4, Frédéric Dufour, un but en désavantage, étant l'unique marqueur des Cowansvillois.

Outre Denis, Dufour, son deuxième, en avantage numérique, Mike Mercier, en infériorité, et Frédéric Bourgouin, ont touché la cible en troisième.

En plus de son but, Gendron a récolté trois aides.

Les Dragons ont dominé 31-27 au chapitre des tirs au but. Eric Pilon était devant la cage du Husky, Patrick Provençal devant celle des Dragons.

A la suite de ce gain, le Husky se rapproche à un point du deuxième rang de la section Sherwood, détenu par Contrecoeur.

6

6

6

EN V'LA DES MATELAS! THER·A·PEDIC®



Matelas Jopaze

Garantie 3/15 ans
Spécifications :

- 608 ressorts, triple contour en acier trempé pour un 60 po
- Tissu de haute qualité CAPRICE, multiplié sur 1 po de mousse super moelleuse



Ambiance ferme

Garantie 3/15 ans
Spécifications :

En mousse sur mousse 3 densités

Matelas	39 po	54 po	60 po
	rég. 339 \$ Spécial	rég. 399 \$ Spécial	rég. 499 \$ Spécial
	269 \$	319 \$	399 \$
Sommier	39 po	54 po	60 po
	rég. 189 \$ Spécial	rég. 199 \$ Spécial	rég. 239 \$ Spécial
	149 \$	159 \$	189 \$

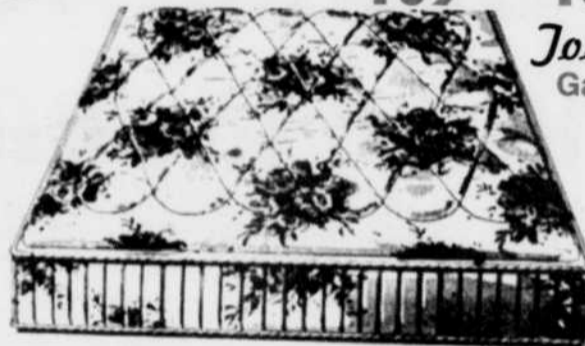
Matelas	39 po	54 po	60 po
	rég. 329 \$ Spécial	rég. 429 \$ Spécial	rég. 459 \$ Spécial
	259 \$	339 \$	369 \$
Sommier	39 po	54 po	60 po
	rég. 139 \$ Spécial	rég. 179 \$ Spécial	rég. 189 \$ Spécial
	109 \$	139 \$	159 \$



Anniversaire de luxe

Garantie 15 ans

- 390 ressorts en acier trempé
- Calibre 13 garanti
- Coutil polyester AGATHA multiplié sur 1 1/4 de mousse super moelleuse



Jouche délicate

Garantie 5/15 ans

- 608 ressorts en acier trempé. Calibre 14 garanti
- Mousse THER-A-FOAM de 2 1/4 po
- Coutil chintz de luxe BELLISSIMO, multiplié sur 1 1/2 po de mousse super moelleuse

Matelas	39 po	54 po	60 po
	rég. 299 \$ Spécial	rég. 339 \$ Spécial	rég. 439 \$ Spécial
	239 \$	269 \$	349 \$
Sommier	39 po	54 po	60 po
	rég. 149 \$ Spécial	rég. 199 \$ Spécial	rég. 239 \$ Spécial
	119 \$	159 \$	189 \$

Matelas	39 po	54 po	60 po	78 po
	rég. 439 \$ Spécial	rég. 559 \$ Spécial	rég. 689 \$ Spécial	rég. 949 \$ Spécial
	349 \$	449 \$	549 \$	759 \$
Sommier	39 po	54 po	60 po	78 po
	rég. 209 \$ Spécial	rég. 249 \$ Spécial	rég. 309 \$ Spécial	rég. 359 \$ Spécial
	169 \$	199 \$	249 \$	359 \$

**NOUS VOUS
DÉBARRASSONS
DE VOS
VIEUX
MATELAS**

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GEMO

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 12 h à 17 h